

MATER MISERICORDIAE

REVISTA-BOLETÍN INFORMATIVO DE LA VENERABLE, REAL Y MUY ILUSTRE COFRADÍA
DEL STMO. CRISTO DE LA MISERICORDIA Y MARÍA STMA. DE LOS DOLORES

REVISTA-BOLETÍN INFORMATIVO DA VENERABLE, REAL E MOI ILUSTRE CONFRARÍA
DO STMO. CRISTO DA MISERICORDIA E MARÍA STMA. DOS DOLORES



CUARESMA CORESMA 2022



PLATEA *Aamboage*

Real 205

15402 - Ferrol



981105897



plateaamboage@gmail.com

EDITA:

EDITA:

CONTACTO:

CONTACTO:

SEDE CANÓNICA:

SEDE CANÓNICA:

DIRECCIÓN:

DIRECCIÓN:

COORDINACIÓN

DE CONTENIDOS:

COORDINACIÓN

DE CONTIDOS:

FOTOGRAFÍAS:

FOTOGRAFÍAS:

MAQUETACIÓN:

MAQUETACIÓN:

COLABORA:

Venerable, Real y Muy Ilustre Cofradía del Stmo. Cristo de la Misericordia y María Stma. de los Dolores

Venerable, Real e Moi Ilustre Confraría do Stmo. Cristo da Misericordia e María Stma. dos Dolores

Calle Magdalena 224, entresuelo derecha 15402 - Ferrol Tel. 981 352 255

Rúa Magdalena 224, entresollado dereita 15402 - Ferrol Tel. 981 352 255

Iglesia de Ntra. Sra. de los Dolores

Igrexa de Nosa Sra. dos Dolores

Junta de Gobierno de la Hermandad

Xunta de Goberno da Irmandade

Área de prensa, web y redes sociales prensacofradiadedolores@gmail.com

Área de prensa, web e redes sociais prensacofradiadedolores@gmail.com

Archivo de la Cofradía, Junta General de Cofradías, Roberto Marín, José Mauriz

Arquivo da Confraría, Xunta Xeral de Confrarías, Roberto Marín, José Mauriz

Pingota Comunicación S. Coop

Pingota Comunicación S. Coop

Consellería de Cultura, Educación e Universidade

ÍNDICE

Editorial	4	Editorial	4
Saluda del Obispo de Mondoñedo-Ferrol	5	Saúda do Bispo de Mondoñedo-Ferrol	5
Saluda del Presidente de la Xunta de Galicia	7	Saúda do Presidente da Xunta de Galicia	7
Saluda del Alcalde de Ferrol	9	Saúda do Alcalde de Ferrol	9
Saluda del Delegado Diocesano de Cofradías Penitenciales	10	Saúda do Delegado Diocesano de Confrarías Penitenciais	10
Saluda del Presidente de la Junta General de Cofradías	11	Saúda do Presidente da Xunta Xeral de Confrarías	11
Saluda del Presidente de la Hermandad	12	Saúda do Presidente da Irmandade	12
El arte del bordado	13	A arte do bordado	13
Actualidad de la Banda de Dolores	20	Actualidade da Banda de Dolores	20
Esencia Flamenca en Ferrol	23	Esencia Flamenca en Ferrol	23
Crónica del Curso Cofrade	25	Crónica do Curso Cofrade	25
Somos Cofradía, somos Grupo Joven	28	Somos Confraría, somos Grupo Xove	28
Estudio heráldico del anagrama de la Hermandad	30	Estudio heráldico do anagrama da Irmandade	30
Cien años de dolor, un siglo de Pasión	33	Cen anos de dor, un século de Paixón	33
Semana Santa 2021 Altares de culto	36	Semana Santa 2021 Altares de culto	36
Procesión 75º Aniversario Cristo Misericordia	39	Procesión 75º Aniversario Cristo Misericordia	39

EDITORIAL

Son ya con esta edición un total de tres las ocasiones que desde la Cofradía de Dolores se edita 'Mater Misericordiae', la revista-boletín informativa de la Hermandad. Con ella, iniciamos un nuevo año cofrade donde la pandemia del coronavirus COVID-19 que tanto nos ha quitado sigue marcando la agenda. No obstante, este año ha sido el de la vuelta del culto público y por ende de nuestros actos de carácter externo, las procesiones.

Por ello, y con la esperanza en que la situación se reconduzca, como cada año deseamos expresar nuestro más profundo agradecimiento a los anunciantes, sin cuya inestimable colaboración no sería posible la consecución de un nuevo número de 'Mater Misericordiae'; así como a las personalidades que participan con sus correspondientes saludas y a los autores de los diversos artículos que en esta edición nos acompañan.

En definitiva, deseamos que este nuevo número del boletín informativo de la Cofradía de Dolores sea de vuestro agrado e interés. Unidos en la devoción a nuestros Sagrados Titulares os mandamos un fraternal abrazo en Cristo.

Son xa con esta edición un total de tres as ocasións que desde a Confraría de Dolores se edita "Mater Misericordiae", a revista-boletín informativa da Irmandade. Con ela iniciamos un novo ano cofrade, onde a pandemia do coronavirus COVID-19, que tanto nos ten quitado, segue a marcar a nosa axenda. Aínda así, este ano foi o da volta ao culto público e aos nosos actos de carácter externo, as procesións.

Por iso, e coa esperanza de que a situación se reconduza, como cada ano desexamos expresar o noso máis fondo agradecemento aos anunciantes, sen cuxa inestimable colaboración non sería posible a consecución dun novo número de "Mater Misericordiae", así como ás personalidades que participan cos seus correspondentes saúdas, e aos autores dos diversos artigos que nesta edición nos acompañan.

En definitiva, desexamos que este novo número do boletín informativo da Confraría de Dolores sexa do voso agrado e interese. Unidos na devoción aos nosos Sagrados Titulares, mandámosvos un fraternal abrazo en Cristo.



www.rogomovil.com

SALUDA DEL OBISPO DE MONDOÑEDO-FERROL

SAÚDA DO BISPO DE MONDOÑEDO-FERROL

Excmo. y/e Rvdmo. Sr. D. Fernando García Cadiñanos

VOLVER AL AMOR PRIMERO

Un saludo fraterno:

El libro del Apocalipsis (Ap. 2, 4) nos da un consejo sabio que me gusta repetir y practicar: “Volver al amor primero”. El pasar de los años y de la vida, con las dificultades y contrariedades, puede provocar desviaciones, cansancios, desilusiones, inercias, rutinas... En esos momentos, como en tantas facetas de la vida, conviene recalibrar. Así sucede en las orquestas ,cuyos instrumentos constantemente hay que afinar para posibilitar que fluya la música mejor.

Lo mismo en las personas y en las instituciones; de vez en cuando, conviene “volver a ese amor primero” que nos permite recobrar la juventud llena de energía, las ilusiones del comienzo, las razones y motivos iniciales que se desvirtuaron, la pureza de los inicios sin el polvo del camino...

Cada Semana Santa para los cristianos es como “volver al amor primero” que es el que dio inicio a toda nuestra historia y nuestra razón de ser y existir como cofradía. El Misterio Pascual es el centro de nuestra fe. Precisamente en los pasos expresamos ese amor primero de Dios que nos desborda, un amor que se entrega y que no podemos dejar de pasear por nuestras calles y plazas. Es ese amor que nos rompe, nos contagia y nos dilata.

Pero cada uno de nosotros tenemos también nuestro particular “amor primero”: es esa razón o esa persona que nos motivó a iniciarnos en una cofradía, es ese motivo, ese sueño o ese ideal que nos llevó a dar el paso de pasar de la indiferencia o la masa, a la fraternidad y al compromiso...

Y nuestras cofradías también tuvieron “un amor primero”: la sabiduría de nuestros antepasados quiso que las cofradías se iniciaran como verdaderas escuelas de cristianos para que, al estilo de Jesús, sus cofrades descubrieran la hermosura de vivir el Evangelio. Un

VOLVER AO AMOR PRIMEIRO

Un saúdo fraterno:

O libro do Apocalipse (Ap. 2,4) danos un consello sabio que me gusta repetir e practicar: “Volver ao amor primeiro”. O pasar dos anos e da vida, coas dificultades e contrariedades, pode provocar desviacións, cansancios, desilusións, inercias, rutinas... Neses momentos, como en tantas outras facetas da vida, convén recalibrar. Así sucede nas orquestras, cuxos instrumentos hai que afinar constantemente para posibilitar que a música flúa mellor.

O mesmo nas persoas e nas institucións; de cando en vez, convén “volver a ese amor primeiro” que nos permite recobrar a mocidade chea de enerxía, as ilusións do comezo, as razóns e motivos iniciais que se desvirtuaron, a pureza dos inicios sen o po do camiño...

Cada Semana Santa, para os cristiáns é como “volver ao amor primeiro”, que é o que deu inicio a toda a nosa historia e a nosa razón de ser e de existir como

confraría. O Misterio Pascual é o centro da nosa fe. Precisamente nos pasos expresamos ese amor primeiro de Deus que nos desborda, un amor que se entrega e que non podemos deixar de pasear polas nosas rúas e prazas. É ese amor que nos rompe, nos contaxia e nos dilata.

Pero cada un de nós temos tamén o noso particular “amor primeiro”: é esa razón ou esa persoa que nos motivou a iniciarnos nunha confraría, é ese motivo, ese sono ou ese ideal que nos levou a dar o paso da indiferencia ou a masa á fraternidade e ao compromiso.

E as nosas confrarías tamén tiveron un “amor primeiro”: a sabedoría dos nosos antepasados quixo que as confrarías se iniciaran como verdadeiras escolas de cristiáns para que, ao estilo de Xesús, os seus confrades descubrisen a fermosura de vivir o Evanxeo. Un



evangelio que siempre hay que conocer, entusiasmarse y vivir en la misericordia.

Os invito a todos, en estos días, a “volver a ese amor primero”. Durante estos primeros meses entre vosotros he podido admirar el espíritu cofrade del que hacéis gala, y que me alegra enormemente. Volviendo al “amor primero” seremos capaces de purificarlo, llenarlo de vida, limpiarlo, ofrecerlo en su más genuina identidad, libre de adhesivos que no le pertenecen... En ese empeño me tendréis siempre junto a vosotros.

Esa voluntad de descubrir “el amor primero” está también en nuestra Iglesia diocesana que durante estos meses vive un proceso sinodal al que nos ha invitado el Papa Francisco: un proceso que busca escuchar al Espíritu, escucharnos a nosotros y escuchar al mundo para discernir los caminos que el Señor nos pide en la permanente fidelidad a nuestra misión. Os invito también a los cofrades de Dolores a enriquecer toda esta singladura con vuestra participación para acoger también vuestras inquietudes y esperanzas. Sin duda que en la Parroquia tendréis información al respecto.

Volviendo a “ese amor primero” nos llenaremos de paz, de frescura, de alegría, de caridad... Seremos mejores cofrades, mejores cristianos, mejores ciudadanos. Ese es mi deseo para todos y cada uno de vosotros, a los que ya quiero como hermano y amigo. Un saludo y mi bendición.

Fernando García Cadiñanos
Obispo de Mondoñedo-Ferrol

evanxeo que sempre hai que coñecer, entusiasmarse e vivir na misericordia.

Invítovos a todos, nestes días, a “volver a ese amor primero”. Durante estes primeiros meses entre vós puiden admirar o espírito confrade do que facedes gala, e que me alegra enormemente. Volvendo ao “amor primeiro” seremos capaces de purificalo, enchelo de vida, límpialo, ofrecelo na súa máis xenuína identidade, libre de adhesivos que non lle pertenecen... Nese empeño terédesme sempre xunto a vós.

Esa vontade de descubrir “o amor primeiro” está tamén na nosa Igrexa diocesana, que durante estes meses vive un proceso sinodal ao que nos invitou o Papa Francisco: un proceso que busca escoitar ao Espírito, escoitarnos a nós e escoitar ao mundo para discernir os caminos que o Señor nos pide na permanente fidelidade á nosa misión. Invítovos tamén aos confrades de Dolores a enriquecer toda esta singradura coa vosa participación para acoller tamén as vosas inquedanzas e esperanzas. Sen dúbida que na Parroquia teredes información ao respecto.

Volvendo a ese “amor primeiro” encherémonos de paz, de frescura, de alegría, de caridade... Seremos mellores confrades, mellores cristiáns, mellores cidadáns. Ese é o meu desexo para todos e cada un de vos, aos que xa quero como irmán e amigo. Un saúdo e a miña beizón.

Fernando García Cadiñanos
Obispo de Mondoñedo-Ferrol

Televisión Ferrol, **su ventana abierta a la** **información de Ferrolterra**



Con programas en directo, reportajes, entrevistas y opiniones

Una información transparente, veraz e independente

Puedes seguirnos en la TDT, en nuestra página web (tvferrol.es)

o en las redes sociales ➔



SALUDA DEL PRESIDENTE DE LA XUNTA DE GALICIA

SAÚDA DO PRESIDENTE DA XUNTA DE GALICIA

Excmo. Sr. D. Alberto Núñez Feijóo

Uno de los ferrolanos más universales, Gonzalo Torrente Ballester, relataba como una “verdadera fiesta” el recuerdo de su infancia sobre la Semana Santa de Ferrol. Todas aquellas personas que hemos tenido la oportunidad de participar y disfrutar de ella sabemos a qué felicidad colectiva, rebosante pero medida, se refería. Por eso, el más que seguro regreso en abril de 2022 del desfile de pasos por las calles ferrolanas despierta una alegría adelantada por recuperar esta celebración histórica, no solo entre los cofrades y ferrolanos, sino entre todos los gallegos y también entre todas aquellas personas que la sienten como propia desde el primer momento que se han acercado a conocer esta celebración de Interés Turístico Internacional.

La situación actual de la pandemia nos hace ser optimistas en que este 2022 va ser el año en que volvamos de nuevo a vivirla y disfrutarla plenamente y de cerca, tras dos Semanas Santas sin esta tradición histórica, porque así nos lo exigía en aquellos momentos la situación sanitaria en Galicia y en todo el territorio estatal.

Afortunadamente, nuestro ahora nada tiene que ver con el de las primaveras del 2020 y 2021 y toda Galicia se dirige hacia un 2022 con los ánimos renovados, tras dejar atrás lo peor de la pandemia. Por ello, estoy convencido de que esta Semana Santa, Ferrol recuperará con más ilusión que nunca la “verdadera fiesta” de Torrente Ballester y de todos los gallegos.

Una ilusión acrecentada que vais a vivir de un modo comprensiblemente especial los miembros de la Cofradía de Dolores, y yo a vuestro lado, orgulloso, también como un cofrade más. A vuestro lado también el Gobierno gallego, apoyándoos en una tradición de enorme interés cultural, que precisamente se recuperará estando aún vigente el Año Santo, ya que su carácter excepcional de bienal supondrá alargar su celebración todo el 2022.

Los cofrades y los ferrolanos habéis demostrado, al igual que toda la sociedad gallega, paciencia, comprensión y

Un dos ferroláns máis universais, Gonzalo Torrente Ballester, relataba como unha “verdadeira festa” o recordo da súa infancia sobre a Semana Santa de Ferrol. Todas aquelas persoas que tivemos a oportunidade de participar e gozar dela sabemos a que felicidade colectiva, desbordante pero medida, se refería. Por iso, o máis que seguro regreso en abril de 2022 do desfile de pasos polas rúas ferrolás esperta unha ledicia adiantada por recuperar esta celebración histórica, non só entre os confrades e os ferroláns, senón entre todos os galegos e tamén entre todas aquelas persoas que a sinten como propia desde o primeiro momento que se achegaron a coñecer esta celebración de Interese Turístico Internacional.

A situación actual da pandemia fainos ser optimistas en que este 2022 vai ser o ano no que volvamos de novo vivila e gozala plenamente e de cerca, despois de dúas Semanas Santas sen esta tradición histórica, porque así nolo esixía naqueles momentos a situación sanitaria de Galicia e en todo o territorio estatal.

Afortunadamente, o noso agora nada ten que ver co das primaveras do 2020 e 2021, e toda Galicia se dirixe cara ao 2022 con ánimos renovados, tras deixar atrás o peor da pandemia. Por iso estou convencido de que esta Semana Santa, Ferrol recuperará con máis ilusión que nunca a “verdadeira festa” de Torrente Ballester e de todos os galegos.

Unha ilusión acrecentada que vades vivir dun modo comprensiblemente especial os membros da Confraría de Dolores, e eu ao voso lado, orgulloso, tamén, como un confrade máis. Ao voso lado tamén o Goberno galego, apoiándo vos nunha tradición de enorme interese cultural, que precisamente se recuperará estando aínda vixente o Ano Santo, xa que o seu carácter excepcional de bienal suporá alongar toda a súa celebración todo o 2022.

Os confrades e os ferroláns tedes desmostrado, igual que toda a sociedade galega, paciencia, comprensión y



responsabilidade para salvaguardar un bien xeral y común; a saúde de todos. Agora, coa prudencia e as medidas de seguridade sociosanitarias correspondentes, estamos recuperando esa normalidade tan ansiada, que inclúe esta sentida tradición.

Ademais a espera ha propiciado que, con toda seguridade, vaiades gozar dunha Semana Santa coa Igrexa de Dolores totalmente restaurada, tras as actuacións da Xunta sobre a fachada, a estrutura, a cuberta e o sistema de evacuación de pluviais.

Temos o firme compromiso de restaurar, conservar y protexer o legado patrimonial de nosa Comunidade, con especial fincapé naqueles bens situados no trazado do Camiño de Santiago. Por iso a Igrexa de Dolores, un elemento de especial relevancia no barrio de A Magdalena e no Camiño Inglés, foi unha prioridade, co desexo de que tanto os confrades como os demais fieis poidades gozar dela na situación de conservación que requiría.

Desde estas liñas traslado mi desexo de que a normalidade que estamos recuperando volva para quedarse, e a certeza de que estamos e seguiremos traballando para que así sexa. E como sempre e en todo momento atentos ao coidado de Ferrol e da súa Semana Santa.

Alberto Núñez Feijóo
Presidente de la Xunta de Galicia
Medalla de Oro de la Cofradía de Dolores

e responsabilidade para salvaguardar un ben xeral e común, a saúde de todos. Agora, coa prudencia e as medidas de seguridade sociosanitarias correspondentes, estamos recuperando esa normalidade tan arelada, que inclúe esta sentida tradición.

Ademais a espera ten propiciado que, con toda seguridade, vaiades gozar dunha Semana Santa coa Igrexa de Dolores totalmente restaurada, tras as actuacións da Xunta sobre a fachada, a estrutura, a cuberta e o sistema de evacuación de pluviais.

Temos o firme compromiso de restaurar, conservar e protexer o legado patrimonial da nosa Comunidade, con especial fincapé naqueles bens situados no trazado do Camiño de Santiago. Por iso a Igrexa de Dolores, un elemento de especial relevancia no barrio de A Magdalena e no Camiño Inglés, foi unha prioridade, co desexo de que tanto os confrades como os demais fieis poidades gozar dela na situación de conservación que requiría.

Desde estas liñas traslado mi desexo de que a normalidade que estamos recuperando volva para quedarse, e a certeza de que estamos e seguiremos traballando para que así sexa. E como sempre e en todo momento atentos ao coidado de Ferrol e da súa Semana Santa.

Alberto Núñez Feijóo
Presidente da Xunta de Galicia
Medalla de Ouro da Confraría de Dolores

25
años creando SONRISAS



Calle Iglesia 116 Ferrol
Telf. 981 35 84 36

SALUDA DEL ALCALDE DE FERROL

SAÚDA DO ALCALDE DE FERROL

Excmo. Sr. D. Ángel Mato Escalona

Ferrol aguarda con ansia su Semana Santa. Recuperar una de nuestras celebraciones más destacadas será motivo de enorme alegría, tras dos años en los que resultó imposible vivirla como acostumbramos.

Después del paréntesis forzoso, contamos los días para volver a ver las calles repletas de gente al paso de las procesiones y disfrutar de uno de los momentos del año en los que la ciudad brilla con más intensidad.

En la primavera de 2022, nuestra fiesta de interés turístico internacional será, de nuevo, un polo de atracción único. Ferrol está listo para acoger a los miles de visitantes que siempre acuden atraídos por la hermosura de una tradición detrás de la que también hay miles de personas.

Hermandades como la del Santísimo Cristo de la Misericordia y María Santísima de los Dolores, con raíces que se pierden en la historia, incluso hasta el Medioevo, exhiben en unos pocos días el fruto de meses de trabajo. De la mano de sus cofrades va siempre la ciudadanía, totalmente implicada en un evento que trasciende con mucho su esencia religiosa, reuniendo en torno de sí aspectos culturales y sociales.

La Semana Santa es parte indisoluble de Ferrol, de su identidad y de su carácter. Por ese motivo, desde el Ayuntamiento apostamos siempre por colaborar en su mantenimiento y en su promoción. Volvamos a mostrar a todo el mundo, en esta ocasión tan especial, por qué tiene un lugar de privilegio entre las que se celebran en España.

Ángel Mato Escalona
Alcalde de Ferrol



Ferrol agarda con devezos a súa Semana Santa. Recuperar unha das nosas celebracións máis sobranceiras será motivo de enorme leducia, tras dous anos nos que resultou imposible vivirla como acostumamos.

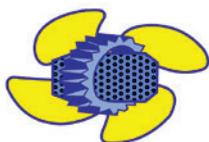
Logo da paréntese forzosa, contamos os días para volver ver as rúas ateigadas de xente ao paso das procesións e gozar dun dos momentos do ano nos que a cidade brilla con máis intensidade.

Na primavera do 2022, a nosa festa de interese turístico internacional será, de novo, un polo de atracción único. Ferrol está listo para acoller aos milleiros de visitantes que sempre acoden chamados pola fermosura dunha tradición detrás da que tamén hai miles de persoas.

Irmandades como a do Santísimo Cristo da Misericordia e María Santísima dos Dolores, con raíces que se perden na historia, incluso ata o Medioevo, exhiben nuns poucos días o froito de meses de traballo. Da man dos seus cofrades vai sempre a cidadanía, totalmente implicada nun evento que transcende con moito á súa esencia relixiosa, reunindo en torno de si aspectos culturais e sociais.

A Semana Santa é parte indisoluble de Ferrol, da súa identidade e do seu carácter. Por ese motivo, dende o Concello apostamos sempre por colaborar no seu mantemento e na súa promoción. Volvamos amosarlle a todo o mundo, nesta ocasión tan especial, por que ten un lugar de privilexio entre as que se celebran en España.

Ángel Mato Escalona
Alcalde de Ferrol



SERFRIMEC S.L.

POLÍGONO INDUSTRIAL VILAR DO COLO
RÚA MARIÑASOL. PARCELA Q - 6 • CABANAS (A CORUÑA)
TELÉFONO: 981 34 09 05 FAX: 981 34 04 95
e-mail: serfrimecsl@serfrimecsl.com

osmeusavós
asistencia a domicilio

SALUDA DEL DELEGADO DIOCESANO DE COFRADÍAS PENITENCIALES

SAÚDA DO DELEGADO DIOCESANO DE CONFRARIAS PENITENCIAIS

Rvdo. Sr. D. Pedro Rodríguez Paz

Como Delegado Diocesano de Cofradías Penitenciales, apoyo y saludo a todos nuestros cofrades para repensar y meditar sobre nuestros pasos de la Semana Santa.

Valoramos cada “Paso” y su belleza artística porque está cargado de una hermosa simbología religiosa, dentro de lo que todos entendemos por religiosidad popular.

Ante el próximo evento de Semana Santa veremos el “paso de nuestros pasos”: nos tiene que servir para profundizar en el camino interior de una procesión de vida que “va por dentro”.

Animo a todos para que nuestra Semana Santa tenga una auténtica vitalidad interior.

Todos somos conscientes de que nuestra religiosidad popular ha de ser dinámica y vitalista; dejemos que ese río de belleza y esplendor nos afecte cordialmente. En todo caso, es la belleza de la Redención de Cristo renovada siempre con la luz del Evangelio.

Acompañemos y dejémonos acompañar por los caminos de la Pasión y Resurrección del Señor.

Pedro Rodríguez Paz
Delegado Diocesano de Confrarías Penitenciales

Como Delegado Diocesano das Confrarías Penitenciais, apoio e saúdo a todos os nosos confrades para repensar e meditar sobre os nosos pasos da Semana Santa.

Valoramos cada “Paso” e a súa beleza artística porque está cargado dunha fermosa simboloxía relixiosa, dentro do que todos entendemos por relixiosidade popular.

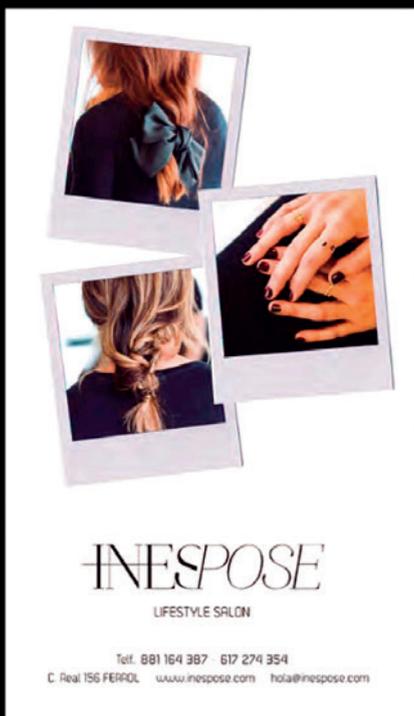
Ante o vindeiro evento da Semana Santa veremos o “paso dos nosos pasos”: tennos que servir para afondar no camiño interior dunha procesión de vida que “vai por dentro”.

Animo a todos para que a nosa Semana Santa teña unha auténtica vitalidade interior.

Todos somos conscientes de que a nosa relixiosidade popular ten que ser dinámica e vitalista; deixemos que ese río de beleza e esplendor nos afecte cordialmente. En todo cas, é a beleza da Redención de Cristo renovada sempre coa luz do Evanxeo.

Acompañemos e deixémonos acompañar polos caminos da Paixón e Resurrección do Señor.

Pedro Rodríguez Paz
Delegado Diocesano de Confrarías Penitenciais



SALUDA DEL PRESIDENTE DE LA JUNTA GENERAL DE COFRADÍAS

SAÚDA DO PRESIDENTE DA XUNTA XERAL DE CONFRARIAS

Sr. D. César Carreño Yáñez

Un año más es un auténtico gozo para mí poder saludar a todos los hermanos y hermanas de la Venerable, Real y Muy Ilustre Cofradía del Santísimo Cristo de la Misericordia y María Santísima de los Dolores.

Han sido años muy difíciles donde, por primera vez en mucho tiempo, no hemos podido realizar ni nuestras estaciones de penitencia ni ningún otro acto propio de la Hermandad. El motivo estaba más que justificado: la vida. Por eso mis primeras palabras son de recuerdo y cariño a todas esas personas que han fallecido víctimas del Covid.

Afortunadamente la situación (gracias a Dios, a las vacunas y al esfuerzo común de la inmensa mayoría de la sociedad) la estamos superando.

De todo lo pasado podemos sacar algún aprendizaje. Hemos tenido nostalgia de todo lo que hacíamos y tuvimos que dejar de hacer. No hemos visto a nuestras imágenes salir del corralón, no hemos escuchado música cofrade en directo, no hemos podido compartir los nervios previos a la procesión ni la alegría por el resultado final, ... Por eso es el momento de vivir con intensidad lo que tenemos: la vida, la familia, los amigos, la Hermandad, nuestra Semana Santa y todo aquello que nos hace sentir cofrades.

No nos limitemos a ser cofrades siete días al año. Empapémonos todo el año de hermandad, para que ese sentimiento que llevamos dentro, aflore cada día de nuestra vida.

Que el Santísimo Cristo de la Misericordia y Nuestra Señora de los Dolores os colmen de bendiciones.

César Carreño Yáñez
Presidente de la Junta General de Cofradías



Un ano máis é un auténtico gozo para min poder saludar a todos os irmáns e irmás da Venerable, Real e Moi Ilustre Confradía do Santísimo Cristo da Misericordia e María Santísima dos Dolores.

Foron anos moi difíciles onde, por primeira vez en moito tempo, non puidemos realizar nin as nosas estacións de penitencia nin ningún outro acto propio da Irmandade. O motivo estaba máis que xustificado: a vida. Por iso as miñas primeiras palabras son de lembranza e cariño a todas esas persoas que faleceron vítimas da Covid.

Afortunadamente, a situación (grazas a Deus, ás vacinas e ao esforzo común da inmensa

maioría da sociedade) estámola superando.

De todo o pasado podemos tirar algunha aprendizaxe. Tivemos nostalxia de todo o que faciamos e tivemos que deixar de facer. Non vimos ás nosas imaxes saír do curralón, non escoitamos música confrade en directo, non puidemos compartir os nervios previos á procesión nin a alegría do resultado final,... Por iso é o momento de vivir con intensidade o que temos: a vida, a familia, os amigos, a Irmandade, a nosa Semana Santa e todo aquilo que nos fai sentir confrades.

Non nos limitemos a ser confrades sete días ao ano. Empapémonos todo o ano de irmandade, para que ese sentimento que levamos dentro aflore cada día da nosa vida.

Que o Santísimo Cristo da Misericordia e Nosa Señora dos Dolores vos enchan de beizóns.

César Carreño Yáñez
Presidente da Xunta Xeral de Confrarias



**CAFÉ – BAR
MARINITO**

981 36 34 30

Estrada de Valdoviño, 603
15541 O Val – Narón

SALUDA DEL PRESIDENTE DE LA HERMANDAD

SAÚDA DO PRESIDENTE DA IRMANDADE

Sr. D. Francisco Balseiro Bouza

“Tanto amó Dios al mundo, que le dio su Hijo unigénito, para que todo el que crea en Él no perezca, sino que tenga vida eterna” (Jn, 3-16)

Queridos Hermanos:

En estas palabras del Evangelio de San Juan queda perfectamente resumida la historia de amor entre Dios y los hombres, de la que Jesús es el principal intérprete, vehículo de la Misericordia del Padre merced al cual la humanidad, amada por Dios, podrá alcanzar la vida eterna gracias al sacrificio del Hijo.

Esta Pandemia, ha traído un cambio dramático a nuestras vidas. Hemos visto trastocadas tradiciones y costumbres de siglos y, lo que es peor, la pérdida de seres queridos a pesar de la dedicación y el esfuerzo de todos los sanitarios que han luchado contra este mal del siglo XXI a costa, incluso, de perder la propia vida en el empeño. Es la grandeza del ser humano; la lucha y la entrega sin medida ante la adversidad frente a preguntas sin respuesta, sentimientos quebrados y confianzas rotas. Cristo es, sin lugar a dudas el modelo a seguir, aquel que, en los peores momentos, supone el único asidero al que amarrar nuestras vidas.

Aprovechemos esta Cuaresma para tirar por la borda todo lo que de superfluo tienen nuestras vidas, centrémonos en lo que realmente nos hace mejorar como personas, ayudemos a quienes nos necesitan, vivamos en armonía con quienes nos rodean. ¿No es esa la esencia y el sentido de vivir en Hermandad?: “Si nos amamos unos a otros, Dios permanece en nosotros y su amor ha llegado en nosotros a su plenitud” (1 Jn 4,12).

Este año, nuestra cofradía volverá a mostrarse por las calles de nuestra ciudad; con esa espiritualidad públicamente compartida con nuestros convecinos y con los visitantes, se dejará sentir el intenso olor a incienso, a flores frescas, nos sobrecogerá la sinfonía de marchas que interpretarán las bandas. Podremos saborear nuestra esencia, toda esa maravillosa escenografía que nuestra Hermandad desarrolla anualmente al sacar a la calle a sus Titulares.

Por último, nuestras condolencias a todos nuestros difuntos, que el amor y la misericordia de nuestro Señor sea derramada sobre ellos/as y sobre las familias en estos tiempos infortunados.

Un abrazo en Cristo.

¡VIVA LA COFRADÍA DE DOLORES!

*Francisco Balseiro Bouza
Presidente de la Hermandad*

“Tanto amou Deus ao mundo, que lle deu ao seu Fillo unixénito, para que todo o que crea en El non perezca, senón que teña vida eterna” (Jn, 3-16)

Queridos Irmáns:

Nestas palabras do Evanxeo de San Xoán queda perfectamente resumida a historia de amor entre Deus e os homes, da que Xesús é o principal intérprete, vehículo da Misericordia do Pai mercé á que a humanidade, amada por Deus, poderá alcanzar a vida eterna grazas ao sacrificio do Fillo.

Esta pandemia trouxo un cambio dramático ás nosas vidas. Vimos trastocadas tradicións e costumes de séculos e, o que é peor, a perda de seres queridos a pesares da dedicación e do esforzo de todos os sanitarios que loitaron contra este mal do século XXI co risco, incluso, de perder a propia vida no empeño. É a grandeza do ser humano; a loita e a entrega sen medida ante a adversidade fronte a preguntas sen resposta, sentimentos crebados e confianzas rotas. Cristo é, sen lugar a dúbidas, o modelo a seguir, aquel que, nos peores momentos, supón o único asideiro ao que amarrar as nosas vidas.

Aproveitemos esta Coresma para tirar pola borda todo o que de superfluo teñen as nosas vidas, centrémonos no que realmente nos fai mellorar como persoas, axudemos a quen o necesitan, vivamos en harmonía con quen nos rodean. Non é esa a esencia e o sentido de vivir en Irmandade?: “Se nos amamos os uns aos outros, Deus permanece en nós e o seu amor chegou en nós á súa plenitude” (1 Jn 4,12).

Este ano, a nosa confraría volverá a se mostrar polas rúas da nosa cidade; con esa espiritualidade públicamente compartida polos nosos conveciños e cos visitantes, deixarase sentir o intenso olor a incenso, a flores frescas, sobrecolleranos a sinfonía das marchas que interpretarán as bandas. Poderemos saborear a nosa esencia, toda esa maravillosa escenografía que a nosa Irmandade desenvolve anualmente ao sacar á rúa aos seus Titulares.

Por último, as nosas condolencias a todos os nosos difuntos, que o amor e a misericordia do noso Señor sexa derramada sobre eles/as e sobre as familias nestes tempos infortunados.

Un abrazo en Cristo.

VIVA A CONFRARÍA DE DOLORES!

*Francisco Balseiro Bouza
Presidente da Irmandade*

EL ARTE DEL BORDADO

A ARTE DO BORDADO

Por Álvaro Arévalo

El bordado es una parte esencial de la Semana Santa tal y como la conocemos actualmente. Consiste en la ornamentación de telas con aplicaciones de hilos de oro, plata, sedas de colores y pedrerías que, unidos, conforman numerosos y diversos motivos vegetales y decorativos con añadidos de lentejuelas, pedrerías o canutillos que enriquecen las sayas, mantos, palios o tocas de sobremanto de las sagradas imágenes.

Son realizados de manera artesanal por talleres de tradición, en muchos casos, centenaria, dejando huella y cariño en sus trabajos, conscientes de la trascendencia y sensibilidad que conlleva todo ello con el fin de que estos ropajes colmen de mayor atractivo a nuestros titulares, de tal manera que estos ricos tejidos consigan resaltar la figura de las sagradas imágenes.

O bordado é unha parte esencial da Semana Santa tal e como a coñecemos actualmente. Consiste na ornamentación de teas con aplicacións de fío de ouro, prata, sedas de cores e pedrerías que, unidos, conforman numerosos e diversos motivos vexetais e decorativos con engadidos de abelorios, pedrerías e canutillos que enriquecen as saias, mantos, palios ou tocas de sobremanto das sagradas imaxes.

Son realizados de maneira artesanal por obradoiros de tradición, en moitos casos, centenaria, deixando pegada e cariño nos seus traballos, conscientes da trascendencia e sensibilidade que conleva todo iso co fin de que estas roupas colmen de maior atradtivo aos nosos titulares, de tal maneira que estes ricos tecidos consigan resaltar a figura das sagradas imaxes.



Este arte resulta ser antiquísimo, tan antiquísimo que ya era conocido antes de la existencia de los romanos, quienes lo denominaban como *plumarium opus*, debido al parecido que tenía con las plumas de las aves. También la denominaban *opus phrygium* ya que lo obtenían del comercio con los frigios, quienes a su vez la traían de Oriente, o ya por suponerlo de procedencia e invención frigia.

Los bordados tomaron gran importancia con el Renacimiento y el Barroco, debido al nacimiento de un gran número de cofradías, no solo de penitencia, sino de gloria, así como patronas, en su mayoría de diferentes advocaciones de la Virgen María. Los ricos tejidos tienen como misión vestir a las santas imágenes

Esta arte resulta ser moi antiga, tan antiga que xa era coñecida antes da existencia dos romanos, quen a denominaban como *plumarium opus*, debido ao parecido que tiña coas plumas das aves. Tamén a denominaban *opus phrygium*, xa que a obtían do comercio cos frixios, quen á súa vez a traían de Oriente, ou xa por supoñela de procedencia e invención frixia.

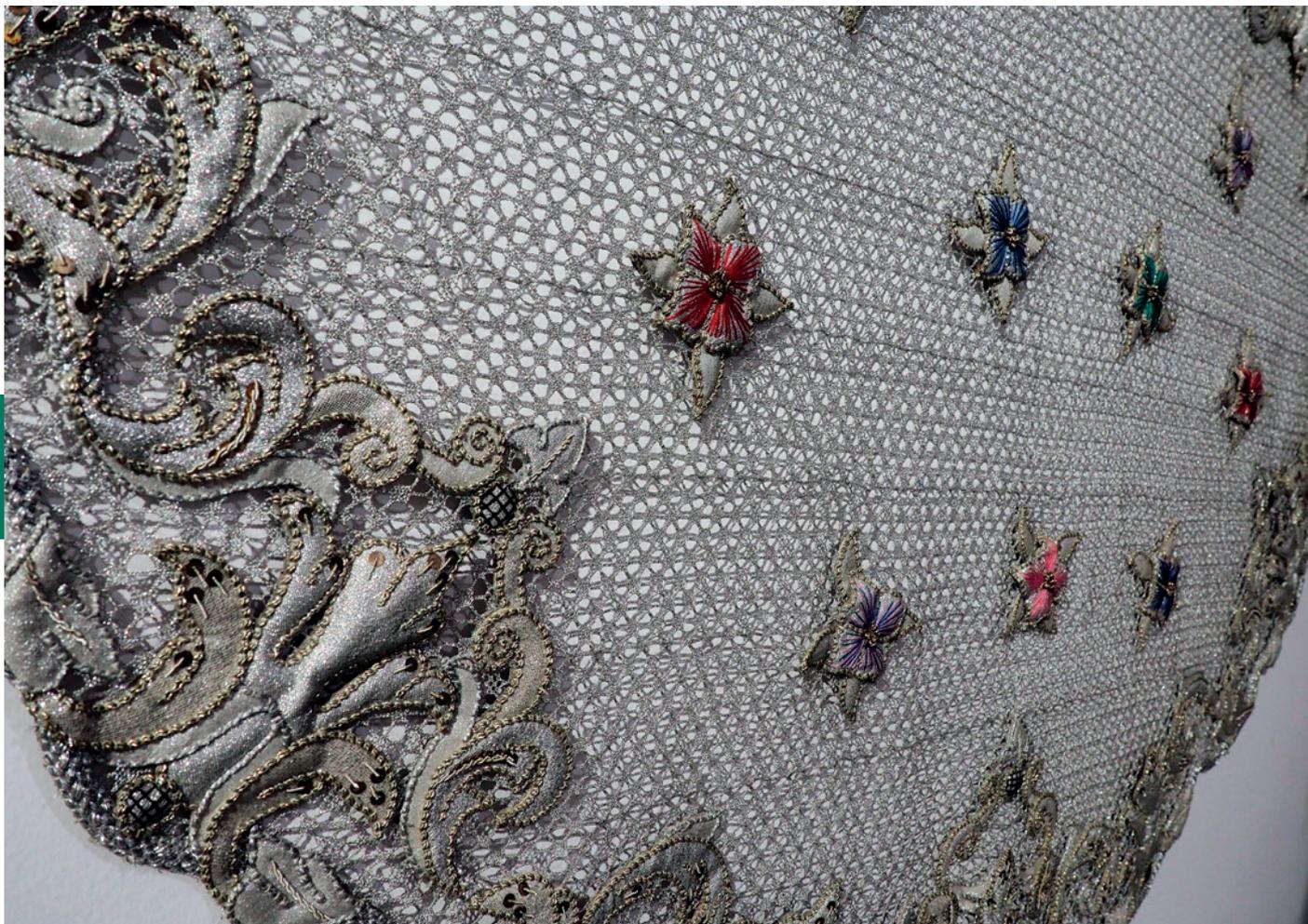
Os borados tomaron gran importancia no Renacemento e o Barroco, debido ao nacemento dun gran número de confrarías, non só de penitencia, senón tamén de gloria, sí como patroas, na súa maioría de diverentes advocacións da Virxe María. Os ricos tecidos teñen como misión vestir as santas imaxes de Xesucristo e

de Jesucristo y su Madre, expuestas al culto, y mostrar así a través de estos bordados su divinidad y realeza.

En los siglos posteriores, los bordados no solo formaban parte ornamental de túnicas y sayas sino que comenzaron a emplearse para enriquecer las insignias de cada hermandad.

a súa Nai, expostas ao culto, e mostrar así a través destes bordados a súa divindade e realeza.

Nos séculos posteriores, os bordados non só formaban parte ornamental de túnicas e saias senón que comezaron a se empregar para enriquecer as insignias de cada irmandade.



Esta labor suntuaria tuvo un gran repunte en nuestro país durante los primeros años del siglo XX de la mano de bordadores como Juan Manuel Rodríguez Ojeda, con su revolucionario estilo de bordados conocido como “juanmanuelinos”, o Esperanza y Elena Caro, que a día de hoy y de la mano de sus sucesores mantienen estos su legado.

Los profesionales de dicho oficio presumen de conservar hasta nuestros días la esencia de una profesión que ha sabido actualizarse y adaptarse a los tiempos que corren sin perder su esencia, consiguiendo priorizar el bordado hecho a mano respecto al bordado hecho mediante una máquina.

En el panorama cofradiero podemos observar dos estilos de bordados realizados bien a mano o bien a máquina. Estos estilos son los siguientes:

- **De realce:** es un bordado que ofrece mucho relieve debido a un relleno de cartulina o de algodón que se interpone entre el hilo de oro y el tejido. Es una

Este labor suntuario tuvo un grande rebrote no noso país durante os primeiros anos do século XX da man de bordadores como Juan Manuel Rodríguez Ojeda, co seu revolucionario estilo de bordados coñecidos como “juanmanuelinos”, ou Esperanza e Elena Caro, que a día de hoxe e da man dos seus sucesores manteñen estes o seu legado.

Os profesionais do devandito oficio presumen de conservar ata os nosos días a esencia dunha profesión que soubo actualizarse e adaptarse aos tempos actuais sen perder a súa esencia, conseguindo priorizar o bordado feito á man respecto ao bordado feito mediante unha máquina.

No panorama confrade podemos observar dous estilos de bordados realizados ben á man ben á máquina. Estes estilos son os seguintes:

- **De realce:** é un bordado que ofrece moito relevo debido a un recheo de cartolina ou de algodón que se interpón entre o fío de ouro e o tecido.

técnica más laboriosa al ser bordada íntegramente a mano.

- **De aplicación:** se borda fuera de la pieza y posteriormente se cose sobre ella, siendo este de menor calidad que el anterior, aunque no se le resta importancia porque también cuenta el diseño de la obra.

En dicha técnica incorporamos el denominado bordado en tisú, es muy característico de los bordados de aplicaciones con hilos de plata u oro, que también se pueden mezclar con hilos de color. En esta técnica se recortan las piezas de dicho material y se van cosiendo y perfilando directamente sobre el tejido.

Es realizado a mano mediante máquinas tradicionales. El valor de este rico tejido por metro es muy caro, por esta razón son muy escasas las hermandades que optan por tan lujoso telar.

É unha técnica máis laboriosa ao ser bordada íntegramente á man.

- **De aplicación:** bórdase fóra da peza e posteriormente cócese sobre ela, sendo este de menor calidade que o anterior, aínda que non se lle resta importancia porque tamén conta o deseño da obra.

En dita técnica incorporamos o denominado bordado en tisú, é moi característico dos bordados de aplicacións con fíos de prata ou de ouro, que tamén se poden mesturar con fíos de cor. Nesta técnica recórtanse as pezas de dito material e vanse cosendo e perfilando directamente sobre o tecido.

É realizado á man mediante máquinas tradicionais. O valor deste rico tecido por metro é moi caro, por esta razón son moi escasas as irmandades que optan por tan lujoso tear.



Los ropajes una vez se van deteriorando por el paso de los años o incluso siglos en algunos casos, son sometidos a minuciosos y delicados procesos de restauración, ya que conlleva una gran responsabilidad al ser estas grandes obras que gozan de gran popularidad debido a su gran calidad artística.

Entrando más en detalle, podemos adentrarnos con los distintos puntos de bordados que vendrán dados por la manera de disponer estas puntaditas de seda, que en el argot del bordado se denominan pasadas. La leve presión que realizan sobre el hilo de oro provoca dibujos

Os roupaxes, unha vez se van deteriorando co paso dos anos ou incluso séculos nalgúns casos, son sometidos a minuciosos e delicados procesos de restauración, xa que conleva unha gran responsabilidade, ao ser estas grandes obras que gozan de gran popularidade debido á súa gran calidade artística.

Entrando máis en detalle, podemos adentrarnos cos distintos puntos de bordados que virán dados pola maneira de disponer estas puntadiñas de seda, que no argot do bordado se denominan pasadas. A leve presión que realizan sobre o fío de ouro provoca debuxos

geométricos, que la imaginación complica y enriquece hasta lograr las diversas formas que de este modo se pueden conseguir.

Vamos a tratar, entonces, de conocer los puntos más usuales:

- Zetillo
- Ladrillo
- Media onda
- Media onda doble
- Puntita
- Puntita doble
- Mosqueta
- Mosqueta doble
- Dado
- Cartulina
- Hojilla
- Malla

Queda así expuesto el muestrario de los puntos que con más frecuencia se utilizan en los bordados en oro. Con ellos se hacen múltiples combinaciones, que van tejiéndose sobre los motivos decorativos, vistiéndose de oro a los terciopelos. Las variedades más reseñables son las siguientes:

- Listado
- Muestra armada
- Giraspe

Este apartado va referido a los dibujos y motivos de un tamaño considerable, donde puede destacar el esfuerzo y el gusto del bordador. Por el contrario, cuando lo que se teje es muy fino, no merece la pena cubrirlo con puntos complicados, limitándose a un zetillo o una media onda.

También hay un tipo de punto, ya desaparecido, uno de los más vistosos y exuberantes, de los más preciados en el catálogo del buen bordador, y que merecería haber sido imperecedero. Nos referimos al famoso punto milanés. Era un punto realizado en sedas de colores, muy complicado y trabajado, pues requería varias capas de bordado hasta llegar a cubrir toda la superficie de múltiples coloridos y tonalidades. Un pequeño motivo decorativo exigía muchas horas de dedicación y esto, hoy día, nadie podría pagarlo.

La última vez que se bordó con este tipo de punto fue en el nuevo estandarte de la hermandad sevillana de la Macarena, en 1973. De modo que los que todavía lucen en las prendas cofradieras son todos antiguos. En la actualidad, nadie quiere trabajar la seda. Día a día se va

geométricos, que a imaxinación complica e enriquece ata lograr as diversas formas que deste modo se poden conseguir.

Imos tratar, entón, de coñecer os puntos máis usuais:

- Zetillo
- Ladrillo
- Media onda
- Media onda dobre
- Puntina
- Puntina dobre
- Mosqueta
- Mosqueta dobre
- Dado
- Cartolina
- Follina
- Malla

Queda así exposto o mostrario dos puntos que con máis frecuencia se utilizan nos bordados en ouro. Con eles se fan múltiples combinacións, que van tecéndose sobre os motivos decorativos, vestindo de ouro aos veludos. As variedades máis destacables son as seguintes:

- Listado
- Mostra armada
- Xiraspe

Este apartado vai referido aos debuxos e motivos dun tamaño considerable, onde pode destacar o esforzo e gusto do bordador. Polo contrario, cando o que se tece é moi fino, non paga a pena cubri-lo con puntos complicados, limitándose a un zetillo ou unha media onda.

Tamén hai un tipo de punto, xa desaparecido, un dos máis vistosos e exuberantes, dos mais prezados no catálogo do bo bordador, e que merecería ter sido imperecedeiro. Referímonos ao famoso punto milanés. Era un punto realizado en sedas de cores, moi complicado e traballado, pois precisaba varias capas de bordado ata chegar a cubrir toda a superficie de múltiples cores e tonalidades. Un pequeno motivo decorativo esixía moitas horas de dedicación e isto, hoxe, ninguén podería pagalo.

A última vez que se bordou con este tipo de punto foi no novo estandarte da irmandade sevillana da Macarena, no 1973. De maneira que os que aínda locen nas prendas confrades son todos antigos. Na actualidade, ninguén quere traballar a seda. Día a día vaise esquecendo



La Sidrería
Ferrol



FLORISTERIA

La Ilusión

Complementos y Decoración

C/María, 140-142 bajo - 15401 FERROL

info@floristerialailusion.es

floreilusion@hotmail.com

  www.floristerialailusion.es



Teléfonos:

981 353 241

660 462 278

olvidando y enterrando, con lo que ello supone: la pérdida de una labor fundamental. Nosotros conocemos quiénes podrían bordar en milanés. Lógicamente los hemos buscado en el taller de Caro, que fue el gran especialista en los trabajos de seda. En dicho taller transmiten esta técnica, a fin de evitar que caiga en el olvido.

Proceso del bordado:

Podemos introducirnos en el interior de este mundo artístico y creativo, que constituye el trabajo cotidiano de las mujeres y hombres dedicados a la artesanía del bordado en oro. A partir de este momento, a la vista de una prenda bordada luciendo en las imágenes cofradieras, estaremos preparados no solo para admirar su riqueza y su arte, sino también para admirar de igual manera la labor que se oculta tras ellas.



Sigamos, de la mano de los bordadores, el camino que ellos recorren cada día hasta conseguir la consecución de sus obras:

El proceso de bordado es iniciado mediante la realización de un dibujo en un papel vegetal, a tamaño natural. Se suele realizar una fotocopia para conservar íntegro el original y poder recortar en la copia los diversos motivos del dibujo.

A estos recortes se les aplica cartulina por detrás para darles grosor. Se fijan en el bastidor, clavándolos con alfileres. A esta operación se le denomina apuntado.

Se sujetan con algunas puntadas, comenzando siempre por el centro del motivo.

e enterrando, co que iso supón: a perda dun labor fundamental. Nós coñecemos quen poderían bordar en milánés. Loxicamente buscámoslos no obradoiro de Caro, que foi o gran especialista nos traballos de seda. No devandito taller transmiten esta técnica, a fin de evitar que caiga no esquecemento.

Proceso do bordado:

Podemos introducirnos no interior deste mundo artístico e creativo, que constitúe o traballo cotián das mulleres e homes dedicados á artesanía do bordado en ouro. A partir deste momento, á vista dunha prenda bordada lucindo nas imaxes confrades, estaremos preparados non só para admirar a súa riqueza e arte, senón tamén para admirar de igual maneira o labor que se oculta detrás delas.

Sigamos, da man dos bordadores, o camiño que eles percorren cada día ata conseguir a consecución das súas obras.

O proceso de bordado é iniciado mediante a realización dun debuxo nun papel vexetal a tamaño natural. Adoita realizarse unha fotocopia para conservar íntegro o orixinal e poder recortar na copia os diversos motivos do debuxo.

A estes recortes se lles aplica cartolina por detrás para darlles grosor. Fíxanse no bastidor, clavándoos con alfinetes. Esta operación denomínase apuntado.

Suxétanse con algunhas puntadas, comezando sempre polo centro do motivo.

Empézase a tecer, seguindo a traxectoria dereita-esquerda ou arriba-abaxo. É esencial o saber seguir a dirección das follas e demais debuxos. Por iso, moitas veces, aos aprendices e aos menos adestrados acostúmase a debuxarlles cal é a dirección a seguir.

Unha vez bordadas, recórtanse estas pezas do bastidor.

Aplicáselles unha capa de cola por detrás para que teña unha maior consistencia. Se van ir sobrepostas sobre malla, haberá que forralas por detrás, porque tamén o reverso quedará á vista. Se van sobre veludo ou calquera outro tecido tupido, non é necesario este paso.

Xa se pode preparar o gran bastidor que acollerá os mantos, palios, insignias, etc. en toda a súa extensión.

Cando a muselina do bastidor estea perfectamente tirante, pégase sobre ela o veludo -ou calquera tecido base- con almidón, a fin de evitar a máis mínima engurra, e se deixa secar unhas 24 horas, aínda que este tempo variará segundo a estación do ano e o clima do lugar.

O centro do bastidor, en todo o seu largo, márcase con fío tirante para, a partir del, poder seguir a simetría cara ámbolos dous lados.

Se comienza a tejer, siguiendo la trayectoria derecha-izquierda o arriba-abajo. Es esencial el saber seguir la dirección de las hojas y demás dibujos. Por ello, muchas veces, a los aprendices y a los menos adiestrados, se les suele dibujar cuál es esta dirección a seguir.

Una vez bordadas, se recortan estas piezas del bastidor.

Superponse o deseño orixinal.

Todos os debuxos se van picando cun alfinete ou outro obxecto punzante. Isto consiste en ir furando o contorno dos motivos, de maneira que o veludo recolla esas perforacións e quede así traspasado o deseño do papel á tea.



Se les aplica una capa de cola por detrás, para que tengan una mayor consistencia. Si van a ir sobrepuestas sobre malla, habrá que forrarlas por detrás, porque también el reverso quedará a la vista. Si van sobre terciopelo o cualquier otro tejido tupido, no es necesario este paso.

Ya se puede preparar el gran bastidor que acogerá los mantos, palios, insignias, etc., en toda su extensión.

Cuando la muselina del bastidor está perfectamente atirantada, se pega sobre ella el terciopelo-o cualquier tejido base- con almidón, a fin de evitar la más mínima arruga, y se deja secar unas 24 horas, aunque este tiempo variará según las estaciones del año y el clima del lugar.

El centro del bastidor, en todo su largo, se marca con hilo tirante para, a partir de él, poder seguir la simetría hacia ambos lados.

A continuación, estárcese coa muñequita de polvos talco ou carbón, elementos que pasarán a ttarvés dos pequenos orificios realizados na operación anterior, chegando desta forma ata o veludo.

Retírase o prego do deseño e márcanse os debuxos a base dunha mestura de xiz e auga aplicada cun pincel. Tamén se pode utilizar pintura branca, un lápiz pastel ou calquera outro similar. Haberá que ter sempre a precaución de marcar medio centímetro cara a dentro, para que non saia despois fóra do bordado.

As distintas pezas, xa tecidas, vanse colocando nos seus lugares correspondentes.

Vólvense apuntar con alfinetes.

Suxéitanse con algunhas puntadas, introducindo ao mesmo tempo recheo no seu interior para conseguir

Se superpone el diseño original

Todos los dibujos se van picando con un alfiler u otro objeto punzante. Esto consiste en ir agujereando el contorno de los motivos, de modo que el terciopelo recoja esas perforaciones y quede así traspasado el diseño del papel a la tela.

A continuación, se estarce con la muñequita de polvos talco o carbón, elementos que pasarán a través de los pequeños orificios realizados en la operación anterior, llegando de esta forma hasta el terciopelo.

Se retira el pliego del diseño y se marcan los dibujos a base de una mezcla de tiza y agua aplicada con un pincel. También se puede utilizar pintura blanca, un lápiz pastel o cualquier otro similar. Habrá que tener siempre la precaución de marcar medio centímetro hacia dentro, para que no salga después fuera del bordado.

Las distintas piezas, ya tejidas se van colocando en sus lugares correspondientes.

Se vuelven a apuntar con alfileres.

Se sujetan con algunas puntadas, introduciendo al mismo tiempo relleno en su interior para conseguir el realce. Para esta labor se pueden aprovechar múltiples materiales: fieltro, algodón, esponjilla, estopa, etc.

Se comienzan a fijar los motivos con pequeñas puntadas en todo su alrededor y a veces también en el centro.

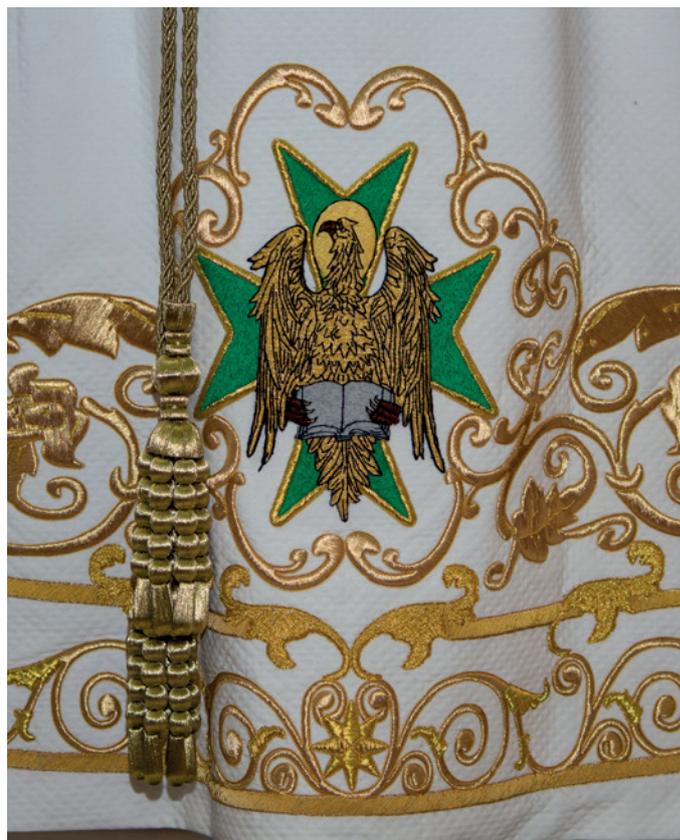
El contorno es luego perfilado, a base principalmente de lentejuelas, canutillo, brizcao, etc.

Se tejen directamente sobre el terciopelo las partes del diseño que son excesivamente finas y delgadas como para poder bordarlas aparte: ramitas, tronquitos, etc., que van uniendo los distintos dibujos entre sí. Estas líneas se diferencian del resto de los motivos en que no van perfiladas.

Y de esta manera se ha llegado a la casi total finalización de una obra.

realce. Para este labor pódense aproveitar múltiples materiais: feltro, algodón, esponxiña, estopa, etc.

Comézanse a fixar os motivos con pequenas puntadas todo o seu arredor e ás veces tamén no centro.



O contorno é perfilado despois a base principalmente de abelorios, canutillo, brizcao, etc.

Técense directamente sobre o veludo as partes do deseño que son excesivamente finas e delgadas como para poder bordalas aparte: póliñas, tronquiños, etc. que van unindo os distintos debuxos entre si. Estas liñas diferénciase do resto dos motivos en que non van perfiladas.

E desta maneira chegouse case á total finalización dunha obra.

ESTHER Y JESÚS

ALTA SELECCIÓN



Merc. Magdalena, puestos: 82-88-94-100-106 / Tel.: 981 359 361 FERROL

CALIDAD GOURMET en FERROLTERRA



El cafetín del MERCADO

MERCADO DA MAGDALENA
FERROL

TELF.: 646 988 775

ACTUALIDAD DE LA BANDA DE DOLORES

ACTUALIDADE DA BANDA DE DOLORES

Con motivo de la tan ansiada Semana Santa del 2022, nuestra banda se presenta otro año más ante todos ustedes con algunas novedades que preparamos en este tiempo de ausencia.

Este 2021 también estuvo marcado, aunque en menor medida, por el Covid -19. Aunque pudimos ver a las imágenes durante la Semana Santa en altares de culto, todo el mundo sabía que no sentías lo mismo, que necesitabas realizar la estación de penitencia y poner música a las imágenes por las que sentimos devoción.

Con motivo da tan ansiada Semana Santa do 2022, a nosa banda preséntase outro ano máis diante de todos vostedes con algunhas novidades que preparamos neste tempo de ausencia.

Este 2021 tamén estivo marcado, aínda que en menor medida, polo Covid-19. Aínda que puidemos ver as imaxes durante a Semana Santa en altares de culto, todo o mundo sabía que non sentías o mesmo, que necesitabas realizar a estación de penitencia e poñer música ás imaxes polas que sentimos devoción.



Aunque no pudiésemos procesionar, no podíamos quedarnos sin hacer nada. Es por eso que el Martes Santo y el Viernes Santo una pequeña representación de nuestra formación realizó una ofrenda floral a la Stma. Virgen de la Esperanza y a Ntro. Padre Jesús Nazareno, respectivamente.

Sin duda, fueron dos momentos emotivos en esa Semana Santa tan atípica, y aunque no fue como queríamos, pudimos hacerles una pequeña ofrenda. Además en la ofrenda a la Stma. Virgen de la Esperanza, estrenamos un nuevo banderín con el fondo de terciopelo verde, en honor a ella.

A medida que las autoridades sanitarias fueron disminuyendo las restricciones de reuniones de personas, nuestra formación poco a poco ha vuelto a los ensayos, siempre respetando los protocolos dictados por las autoridades sanitarias.

Aínda que non puidésemos procesionar, non podíamos quedar sen facer nada. É por iso que o Martes Santo e o Venres Santo unha pequena representación da nosa formación realizou unha ofrenda floral á Santísima Virxe da Esperanza e a Noso Pai Xesús Nazareno, respectivamente.

Sen dúbida, foron dous momentos emotivos nesa Semana Santa tan atípica, e aínda que non foi como queríamos, puidemos facerlles unha pequena ofrenda. Ademais, na ofrenda á Santísima Virxe da Esperanza estrenamos un novo bandeirín con fondo de veludo verde, en honor a ela.

A medida que as autoridades sanitarias foron diminuíndo as restricións de xuntanzas de persoas, a nosa formación pouco a pouco volveu aos ensaios, sempre respectando os protocolos ditados polas autoridades sanitarias.

En lo referido a lo musical, nuestra formación ha seguido inmersa en el montaje de nuevas marchas procesionales, de cara a los actos que teníamos programados.

No referido ao musical, a nosa formación seguiu inmersa na montaxe de novas marchas procesionais, de cara aos actos que tiñamos programados.



Además, pudimos volver a hacer actos, como el Concierto Solidario a favor de Cáritas Diocesanas que tuvo lugar el día 25 de septiembre en la Concatedral de San Julián. Sin duda, después de año y medio, donde aquel 22 de febrero de 2020 nos pusimos el traje por última vez, no veíamos el final a esta pesadilla que nos privó de hacer lo que más nos gusta. En el citado Concierto Solidario, interpretamos las marchas que se quedaron sin estrenar en la Semana Santa del 2020, las nuevas que incorporamos a nuestro repertorio, así como otras que ya figuraban en nuestro repertorio y fueron rearmónicas.

Las nuevas marchas que se interpretaron y fueron añadidas a nuestro repertorio fueron “Stabat Mater” de la Banda de Cornetas y Tambores del Santísimo Cristo de las Tres Caídas de Triana, que es una armonización de una de las plegarias más conocidas de la Iglesia, del siglo XIII. También añadimos la marcha “Madre de Dios Del Rosario”, que data del año 1993

Ademais, puidemos volver a hacer actos como o Concierto Solidario a favor de Cáritas Diocesanas, que tivo lugar o día 25 de setembro na Concatedral de San Xiao. Sen dúbida, despois de ano e medio, onde aquel 22 de febreiro puxemos o traxe por última vez, non víamos o final deste pesadello que nos privou de facer o que máis nos gusta. No devandito Concierto Solidario, interpretamos as marchas que quedaron sen estreir na Semana Santa do 2020, as novas que incorporamos ao noso repertorio, así como outras que xa figuraban no mesmo e que foron rearmónicas.

As novas marchas que se interpretaron e foron engadidas ao noso repertorio foron “Stabat Mater”, da Banda de Cornetas e Tambores do Santísimo Cristo das Tres Caídas de Triana, que é unha harmonización dunha das plegarias máis coñecidas da Igrexa, do século XIII. Tamén engadimos a marcha “Nai de Deus do Rosario”,



y que está dedicada a la imagen que lleva su nombre, "La Madre de Dios del Rosario, patrona de capataces y costaleros" de la ciudad de Sevilla y que pertenece a la banda anteriormente citada. Y por último añadimos la marcha "Laudate Dominum" que pertenece a la Banda de Cornetas y Tambores de María Santísima de las Penas de Úbeda (Jaén) y que está dedicada a la Hermandad de la Sentencia, esta última volvía a incorporarse a nuestro repertorio después de varios años de ausencia.

Este año, con motivo del LXXV Aniversario de la fundación de la Cofradía del Stmo. Cristo de la Misericordia, se iba a realizar una procesión extraordinaria el día 16 de Octubre, y por motivos climatológicos no se pudo realizar, aunque tuvimos la oportunidad, tanto nuestra formación como los ferrolanos allí presentes, de ver en las afueras de la Concatedral de San Julián al Stmo. Cristo de la Misericordia y a la Stma. Virgen de la Piedad, que a los sones de la banda de la Brilat, nos trasladaron a una Madrugada del Jueves Santo.

Desde nuestra formación, no queremos dejar pasar la ocasión para acercarnos a todas aquellas personas que deseen formar parte de esta pequeña pero gran familia, y, si están interesados, no duden en preguntarnos a través de nuestras redes sociales o bien a través de un componente.

que data do ano 1993 e está dedicada á imaxe que leva o seu nome, "A Nai de Deus do Rosario, patroa de capataces e costaleiros", da cidade de Sevilla e que pertence á banda anteriormente citada. E por último engadiremos a marcha "Laudate Dominum", que pertence á Banda de Cornetas e Tambores de María Santísima das Penas de Úbeda (Jaén) e que está dedicada á Irmandade da Sentencia. Esta última volvía incorporarse ao noso repertorio despois de varios anos de ausencia.

Este ano, con motivo do LXXV aniversario da fundación da Confradía do Santísimo Cristo da Misericordia, íase realizar unha procesión extraordinaria o día 16 de Outubro, e por motivos climatolóxicos non se puido facer, aínda que tivemos a oportunidade tanto a nosa formación como os ferroláns alí presentes de ver fóra da Concatedral de San Xiao ao Santísimo Cristo da Misericordia e a Santísima Virxe da Piedade, que aos sons da banda da Brilat trasladáronnos a unha Madrugada do Xoves Santo.

Desde a nosa formación, non queremos deixar pasar a ocasión para achegarnos a todas aquelas persoas que desexen formar parte desta pequena pero gran familia, e, se están interesados, non dubiden en preguntarnos a través das nosas redes Sociais ou ben a través dun integrante.

ADMÓN. LOTERÍA Nº9

Despacho Oficial L.A.E.



C/ Rubalcava nº 11, bajo. 15402 FERROL (A Coruña)
Tif. 981 359 636 / 981 359 088, loteriasferrol@gmail.com

ESENCIA FLAMENCA EN FERROL

Por Fernando Larios

Un poco de mi esencia se quedó en Ferrol.

Desde estas líneas me gustaría agradecer de corazón a todos los que han hecho posible que Esencia Flamenca pisara las tablas del teatro Jofre de Ferrol. Ha sido un verdadero lujo llevar mi sentir flamenco y mi pasión por la música a esa bendita tierra y pude hacerlo invitado por la Cofradía de Dolores para conmemorar el 75º aniversario de la fundación de la Cofradía del Santísimo Cristo de la Misericordia y el centenario de la primera salida procesional de María Santísima de los Dolores. Por este motivo les estoy muy agradecido.

Esencia Flamenca está siendo un viaje musical que no deja de sorprenderme desde que todo comenzara en abril del año 2017 con el primer videoclip “Mi Amargura”. Para mí todo está siendo un regalo de Dios, poder disfrutar y llevar paz a través de la música a las almas que, en directo o través de las redes, nos siguen en todo el ámbito nacional e internacional (numerosos videoclips, trabajo discográfico y conciertos donde investigo y fusiono el flamenco con la música cofrade).

Tenía muy buenas expectativas y toda la ilusión del mundo de mostrar mi espectáculo “Esencia de Pasión” fuera de las fronteras de Andalucía, tras el éxito del estreno en la pasada cuaresma en Sevilla, por doble función y con entradas agotadas, a pesar de los límites impuestos por la legalidad en la pandemia.



Esta nueva experiencia en Ferrol se convirtió para mí en un reto ilusionante donde poder mostrar algo fresco y diferente, mi manera de sentir la música cofrade, con mi instrumento y apoyado por los excelentes acordes de todos mis compañeros músicos. Transmitir y tocar los corazones de todo el público que quiso acompañarnos en el teatro, que tras esta mala época pasada estaban sedientos de alegría, con ganas de volver a sentir esos momentos cofrades y vivencias vividas en el pasado junto a sus amados titulares.

Un pouco da miña esencia quedou en Ferrol.

Desde estas liñas gustaríame agradecer de corazón a todos os que fixeron posible que Esencia Flamenca pisara as táboas do teatro Jofre de Ferrol. Foi un verdadeiro luxo levar o meu sentir flamenco e a miña paixón pola música a esa bendita terra e puiden facelo invitado pola Confraría de Dolores para conmemorar o 75º aniversario da fundación da Confraría do Santísimo Cristo da Misericordia e o centenario da primeira saída procesional de María Santísima dos Dolores. Por este motivo estoulles moi agradecido.



Esencia Flamenca está sendo unha viaxe musical que non deixa de sorprenderme desde que todo comezara en abril do ano 2017 co primeiro videoclip “Mi Amargura”. Para min todo está sendo un agasallo de Deus, poder gozar e levar paz a través da música ás almas que, en directo ou a través das redes, nos siguen en todo o ámbito nacional e internacional (numerosos videoclips, traballo discográfico e concertos onde investigo e fusiono o flamenco coa música cofrade).

Tiña mois boas expectativas e toda a ilusión do mundo de mostrar o meu espectáculo “Esencia de Paixón” fóra das fronteiras de Andalucía, despois do éxito da estrea na pasada Coresma en Sevilla, por dobre función e con entradas esgotadas, a pesares dos límites impostos pola legalidade na pandemia.

Esta nova experiencia en Ferrol convertiuse para min nun reto ilusionante onde poder mostrar algo fresco e diferente, a miña maneira de sentir a música cofrade, co meu instrumento e apoiado polos excelentes acordes de todos os meus compañeiros músicos. Transmitir e tocar os corazóns de todo o público que quixo acompañarnos no teatro, que despois desta mala época pasada estaban sedentos de alegría, con ganas de volver a sentir eses momentos cofrades e vivencias vividas no pasado xunto aos seus amados titulares.

Momentos de gozo musical cuando en el escenario se aúnan guitarra flamenca, violines clásicos, voz flamenca, percusión, virtuosos de las cornetas y trompetas de las bandas más top del momento como es Tres Caídas, Las Cigarreras y Rosario de Cádiz, Vera Cruz de Los Palacios y Redención. Todo eso endulzado con el movimiento estético y el gusto musical de las bailaoras flamencas que, como dos gotas de agua, dinamizan el espectáculo llenándolo de brillantez, color y éxtasis rítmico.

Momentos de gozo musical cando no escenario se xuntan guitarra flamenca, violíns clásicos, voz flamenca, percusión, virtuosos das cornetas e trompetas das bandas máis top do momento, como son Tres Caídas, Las Cigarreras e Rosario de Cádiz, Vera Cruz de Los Palacios e Redención. Todo esto endulzado co movemento estético e o gusto musical das bailaoras flamencas que, como dúas pingas de auga, dinamizan o espectáculo enchéndoo de brillantez, cor e éxtasis rítmico.



La experiencia junto a toda mi compañía ha sido verdaderamente inolvidable y como siempre me gusta decir en directo: “si con nuestra música conseguimos que el público rece, medite, ría, llore, se ilusione o por un momento viaje su alma a los momentos más íntimos de la fe de cada persona... nosotros nos vamos felices”, y así fue.

Lo vivido fue increíble con todas y cada una de las ovaciones que nos llevamos tema tras tema.

Gracias a todas las autoridades religiosas, militares y civiles por su asistencia, gracias a todos los compañeros músicos de las distintas bandas de la zona que vinieron a arroparnos, gracias todos los hermanos de las hermandades, al ayuntamiento y a toda la ciudad de Ferrol por la calurosa acogida.

Espero haber dejado allí nuestra Esencia más Flamenca.

¡¡Nos vemos pronto!!

A experiencia xunto a toda a miña compañía foi verdadeiramente inesquecible e como sempre me gusta dicir en directo: “se coa nosa música conseguimos que o público rece, medite, ría, chore, se ilusione ou por un momento viaxe a súa alma aos momentos máis íntimos da fe de cada persoa... nós ímonos felices”. E así foi.

O vivido foi increíble con todas e cada unha das ovacións que nos levamos tema tras tema.

Grazas a todas as autoridades relixiosas, militares e civís pola súa asistencia, grazas a todos os compañeiros músicos das distintas bandas da zona que viñeron a nos arroupar, grazas a todos os irmáns das Irmandades, ao Concello e a toda a cidade de Ferrol pola calorosa acollida.

Espero ter deixado alí a nosa Esencia máis Flamenca.

Vémonos pronto!



Mariscos
EL CORUÑÉS
Telf.: 629 650 841

CRÓNICA DEL CURSO COFRADE

CRÓNICA DO CURSO COFRADE

Publicación de una Antología de Música Cofrade “LXXV Aniversario”



Este disco conmemorativo es editado por Discos Triana por el LXXV aniversario de la fundación de la cofradía del Santísimo Cristo de la Misericordia.

Función en honor a nuestro Padre Jesús Nazareno

6 de Marzo. Tuvo lugar en la iglesia del Socorro y fue dirigida por nuestro capellán Don Xosé Francisco Delgado Lorenzo

Solemne Quinario en honor al Stmo. Cristo de la Misericordia

Del 8 al 12 de marzo. Este año como novedad se hizo un altar de culto. Se celebró en la Concatedral de San Julián.

Solemne Septenario en honor a María Stma. de los Dolores



Del 20 al 26 de marzo. Este año como novedad se hizo un altar de culto. Se celebró en la Concatedral de San Julián.

Publicación dunha Antoloxía de Música Cofrade “LXXV Aniversario”

Este disco conmemorativo está editado por Discos Triana, polo LXXV aniversario da fundación da confraría do Santísimo Cristo da Misericordia.

Función en honor ao noso Pai Xesús Nazareno

6 de marzo. Tivo lugar na igrexa do Socorro e foi dirixida polo noso capelán, don Xosé Francisco Delgado Lorenzo.

Solemne Quinario en honor ao Santísimo Cristo da Misericordia



Do 8 ao 12 de marzo. Este ano, como novidade, fíxose un altar de culto. Celebrouse na concatedral de San Xiao.

Solemne Septenario en honor a María Santísima dos Dolores

Do 20 ao 26 de marzo. Este ano, como novidade, fíxose un altar de culto. Celebrouse na concatedral de San Xiao.

Triduo en honor a María Santísima dos Dolores

Do 13 ao 15 de setembro. Concatedral de San Xiao. clausura con acompañamento musical a cargo do coro Diapasón.

Asemblea Xeral Ordinaria

25 de setembro. celebración da asemblea xeral ordinaria anual no pavillón de deportes do colexio Tirso de Molina.

Concerto solidario da banda da Confraría do Santísimo Cristo da Misericordia e María Santísima dos Dolores “Banda Ferrol” a favor de Cáritas Mondoñedo-Ferrol

25 de setembro. Concatedral de San Xiao.

Espectáculo “Esencia de Pasión” por Esencia Flamenca.

Concerto organizado polo LXXV aniversario da fundación do santísimo cristo da misericordia e centenario da primeira saída procesional de María

Triduo en honor a María Santísima de los Dolores

Del 13 al 15 de septiembre. Concatedral de San Julián. Clausura con acompañamiento musical a cargo del Coro Diapasón.

Asamblea General Ordinaria

25 de septiembre. Celebración de la asamblea general ordinaria anual en el pabellón de deportes del colegio Tirso de Molina.

Concierto solidario banda Cofradía del Stmo. Cristo de la Misericordia y M.^a Stma. de los Dolores "Banda Ferrol" a favor de Cáritas Mondoñedo-Ferrol



25 de Septiembre. Concatedral de San Julián.

Espectáculo "Esencia de Pasión" por Esencia Flamenca

concierto organizado por el lxxv aniversario fundación del stmo. cristo de la misericordia y centenario de la 1º salida procesional de m.^a stma. de los dolores. 1 de Octubre. Teatro Jofre. Con la colaboración del Ayuntamiento de Ferrol y presentado por Dña. Pepa Antón.

Exposición con motivo del LXXV Aniversario Fundación del Stmo. Cristo de la Misericordia y Centenario de la 1º Salida Procesional de M.^a Stma. de los Dolores

Del 3 al 30 de noviembre. Sede de Afundación de Abanca de Ferrol. Acompañamiento musical de la banda de la Cofradía en su jornada inaugural.

Participación en el "II Encuentro Virtual de Cofradías y Hermandades de la Misericordia"

20 de Noviembre. Hermandad anfitriona Cofradía del Santo Cristo de la Misericordia de Cuarte de Huerva (Zaragoza).

Santísima dos Dolores. 1 de outubro. Teatro Jofre. Coa colaboración do Concello de Ferrol e presentado por Dona Pepa Antón.

Exposición con motivo do LXXV Aniversario da Fundación do Santísimo Cristo da Misericordia e Centenario da Primeira Saída Procesional de María Santísima dos Dolores



Do 3 ao 30 de novembro. Sede Afundación de Abanca en Ferrol. Acompañamiento musical da banda da Cofradía na súa xornada inaugural.

Participación no "II Encontro Virtual de Cofradías e Irmandades da Misericordia"

20 de novembro. Irmandade anfitriona: Cofradía do Santo Cristo da Misericordia de Cuarte de Huerva (Zaragoza)

Solemne función en honor á Santísima Virxe da Esperanza e San Xoán Evanxelista



18 de decembro. Tivo lugar na capela da Mercé dirixida polo capelán, Don Xosé Francisco Delgado Lorenzo.

Bonilla
Chocolatería

Plaza del Callao, 1. Ferrol
Tlf.: 981 35 09 81



**SON
IMAXE**
ELECTRODOMÉSTICOS

Manel

R/. Magdalena, n 70
Telf./Fax: 981 359 409
Móvil: 687 473 737
15402 FERROL
manel@sonimaxe.es
manel.sonimaxe@gmail.com

Solemne función en honor a la Stma. Virgen de la Esperanza y a San Juan Evangelista

18 de diciembre. Tuvo lugar en la capilla de la Merced y fue dirigida por nuestro capellán, Don Xosé Francisco Delgado Lorenzo. CAMBIAR ESTA FOTO

Belén artesano organizado por el Grupo Joven de la cofradía

Navidad 2021. Este belén se realizó con la inestimable ayuda de Don Fernando Martínez y en el transcurso del mismo se colaboró con la Operación Juguete de la OJE Ferrol y se realizó una recogida de alimentos de desayuno y ropa de abrigo para el Refugio Pardo de Atín.

Donativos a Cáritas Mondoñedo-Ferrol



Durante la Semana Santa el Tercio y Portadores de la Verónica recaudaron donativos para Cáritas Diocesana. El 6 de octubre se le entregó a la misma entidad el obtenido en el concierto benéfico de la Banda de la Cofradía.

Y por cuarto año consecutivo tuvo lugar a entrega de otro donativo de la Hermandad a Cáritas, institución con la que desde hace unos años viene colaborando vía convenio mediante la organización de un taller de costura.

Belén artesano organizado polo Grupo Xove da confraría



Nadal 2021. Este belén realizouse coa inestimable axuda de Don Fernando Martínez e no transcurso do mesmo colaborouse na Operación Xoguete da OJE Ferrol e realizouse unha recollida de alimentos de almuerzo e roupa de abrigo para o Refuxio pardo de Atín.

Donativos a Cáritas Mondoñedo-Ferrol



Durante a Semana Santa o Terzo e Portadores da Verónica recadaron donativos para Cáritas Diocesana. O 6 de outubro entregóuselle á mesma entidade o obtido no concerto benéfico da Banda da Confraría. E por cuarto ano consecutivo tivo lugar a entrega doutro donativo da Irmandade a Cáritas, institución coa que desde hai uns anos vén colaborando vía convenio mediante a organización dun taller de costura.

Agencia de Seguros

Lamas Picos

Seguros en General

**La Revolta, 19 · 15570 · Narón
Tlfs. 981 382 691 · 670 216 023**

SOMOS COFRADÍA, SOMOS GRUPO JOVEN SOMOS CONFRARÍA, SOMOS GRUPO XOVE

Por el Grupo Joven de la Cofradía de Dolores
Polo Grupo Xove da Confraría de Dolores

Un año más el Grupo Joven vuelve a tener en este boletín un espacio donde darse a conocer. Otro año más en el que nos ha tocado vivir con la extrañeza y la añoranza de la Semana Santa que conocemos, volvemos a mirar, con más esperanza si es posible, todo lo que está por llegar.

Ha sido nuevamente un año donde la semana más especial del año no ha sido todo lo que esperábamos de ella. Aún con todo, podríamos decir que este 2021 ha sido el año de volver a empezar. Porque pudimos volver a encontrarnos frente a las imágenes, aunque fuese en los altares de culto y no bajo el capuz o atrincherados en “el corralón”. En este tiempo hemos podido volver a sentir a cercanía de nuestros compañeros, nos hemos podido reunir en cada función de la hermandad para venerar a nuestras imágenes, hemos podido volver a montar el belén de la hermandad, y poco a poco todos nos hemos ido preparando para la vuelta a la normalidad, a esa Semana Santa que renueva nuestro espíritu, y nos hace, si cabe, más hermanos.

Un ano máis o Grupo Xove volve ter neste boletín un espazo onde darse a coñecer. Outro ano máis no que nos tocou vivir coa estrañeza e a añoranza da Semana Santa que coñecemos, volvemos mirar, con máis esperanza se é posible, todo o que está por chegar.

Foi de novo un ano onde a semana máis especial do ano non ten sido todo o que esperabamos dela. Aínda con todo, poderíamos dicir que este 2021 foi o ano de volver a empezar. Porque puidemos volver a encontrarnos fronte ás imaxes, aínda que fose nos altares de culto e non baixo o capuz ou atrincheirados no “curralón”. Neste tempo puidemos volver sentir a cercanía dos nosos compañeiros, puidémonos xuntar en cada función da irmandade para venerar ás nosas imaxes, puidemos volver montar o belén da irmandade, e pouco a pouco todos fomos preparándonos para a volta á normalidade, a esa Semana Santa que renova o noso espírito, e nos fai, se cabe, máis irmáns.

GESTIÓN INMOBILIARIA Y ADMINISTRACIÓN DE FINCAS

 **Lembranza**
Gestión inmobiliaria

C/ EDUARDO PONDAL N°25 - BAJO, C.P. 15.403 FERROL

AVENIDA MARQUÉS DE FIGUEROA N°49 ENTR. “B” FENE

TLF: 981 369 066 - 981 343 814

El tiempo de preparación para una nueva semana grande es, para los cofrades más jóvenes, una oportunidad de volver la vista atrás, y pensar en lo vivido aún con limitaciones hasta ahora, pero también una nueva oportunidad para sentir cuanto queremos volver a hacer.

Para nosotros, que esa semana supone la ilusión del año entero, encarrilar nuevamente el momento de volver a la calle, de encontrarnos en cada acto, en cada evento, en cada ensayo o traslado, es retomar de nuevo esa ilusión de infantes que nunca se pierde, ni mucho menos con un parón tan largo, porque es algo que ha sido parte de ti, algo que sientes, y además compartes con tus hermanos de cofradía, con los cuales este grupo es el perfecto nexo de unión.

Un año más, las ganas acechan al corazón del cofrade y por eso queremos invitaros a todos a formar parte de este grupo. Queremos que sepáis que entre nosotros siempre seréis bien recibidos para hacer entre todos que esa espera, se acorte un poco más. El Grupo Joven es algo sencillo y a la vez complejo: somos un grupo de cofrades de entre dieciséis y treinta años que, si tenemos algo en común por encima de todo, es lo largo que se nos hace esa espera entre primavera y primavera, lo largo que se hace ese lapso de tiempo entre que Nuestra Señora de los Dolores se recoja en “Os Caladiños” y San Juan marque el camino el Domingo de Ramos. Es por ello, por lo larga que se nos hace esa espera, que el Grupo Joven trata de colaborar en todo lo que la cofradía requiera, sea o no Semana Santa y mucho más allá de la Cuaresma.

Dicho esto, la juventud cofrade de nuestra querida cofradía, os desea una feliz Cuaresma, y una Semana Santa, sea como sea y venga como venga, cercana al Señor; porque saldremos a la calle, nos quedaremos en casa, o lo mismo llueve, pero nunca dejaremos de lado la ilusión, porque con todo lo que esté por venir, Él estará con nosotros, porque no hay un lugar mejor para un grupo de hermanos que encontrándose juntos frente al Padre.

O tempo de preparación para unha nova semana grande é, para os confrades máis xoves, unha oportunidade de volver a vista atrás, e pensar no vivido, aínda con limitacións, ata agora, pero tamén unha nova oportunidade para sentir canto queremos volver a facer.

Para nós, que esa semana supón a ilusión do ano enteiro, encarrilar novamente o momento de volver á rúa, de encontrarnos en cada acto, en cada evento, en cada ensaio ou traslado, é retomar de novo esa ilusión de infantes que nunca se perde, nin moito menos cun parón tan longo, porque é algo que ten sido parte de ti, algo que sentes, e ademais compartes cos teus irmáns de confraría, cos que este grupo é o perfecto nexo de unión.

Un ano máis, as ganas axexan ao corazón do confrade e por iso queremos invitarvos a todos a formar parte deste grupo. Queremos que saibades que entre nós sempre seredes ben recibidos para facer entre todos que esa espera se acurte un pouco máis. O Grupo Xove é algo sinxelo e á vez complexo: somos un grupo de confrades de entre dezaséis e trinta anos que, se temos algo en común por enriba de todo, é o longa que se nos fai esa espera entre primavera e primavera, o longo que se fai ese lapso de tempo entre que a Nosa Señora dos Dolores se recolla en “Os Caladiños” e San Xoán marque o camiño o Domingo de Ramos. É por iso, polo longa que se nos fai esa espera, que o Grupo Xove trata de colaborar en todo o que a confraría necesita, sexa ou non Semana Santa e moito máis alá da Coresma.

Dito isto, a mocidade cofrade da nosa querida confraría, deséxavos unha feliz Coresma, e unha Semana Santa, sexa como sexa e veña como veña, cercana ao Señor; porque sairemos á rúa, nos quedaremos na casa, ou mesmo chove, pero nunca deixaremos de lado a ilusión, porque con todo o que esté por vir, Él estará con nós, porque no hai un lugar mellor para un grupo de irmáns que encontrándose xuntos fronte ao Pai.

“COMAS
Roupa de traballo



C/ Españolito, 25 - 27, bajo
(Esq. Velázquez)
Teléfono: 981 314 226
15403 Ferrol (A Coruña)
info@comasuniformes.es

ESTUDIO HERÁLDICO DEL ANAGRAMA DE LA HERMANDAD

ESTUDO HERÁLDICO DO ANAGRAMA DA IRMANDADE

Por Jesús Juan Gómez Torres

Desde el siglo XII hay constancia de la Cofradía de la Virgen de los Dolores. En el siglo XIII y bajo la protección de la Virgen de los Dolores se funda la Hermandad como Hermandad Gremial de Comerciantes. Esta Hermandad de los Dolores se constituye como Congregación de Servitas (Venerable Congregación de Servitas de Ferrol) en diciembre de 1750. En 1992, la Cofradía de Nuestra Señora de los Dolores se une a la Cofradía del Santísimo Cristo de la Misericordia, fundada en 1945, aprobando nuevos estatutos y pasando a denominarse, desde ese momento, Venerable, Real y Muy Ilustre Cofradía del Santísimo Cristo de la Misericordia y María Santísima de los Dolores.

La heráldica de la Hermandad consiste en dos óvalos acolados. El diestro (derecho), ocupando todo el campo una cruz latina plana en su color, filiera de plata; el exterior rodeando el óvalo, ramas de palmera unidas en punta. Timbra corona real cerrada sin forro.

El óvalo siniestro (izquierdo), ocupando todo el campo las letras "M S" superpuestas en oro, filiera en oro; rodeando el óvalo, ramas de laurel unidas en punta. Timbra corona real cerrada sin forro.

Los dos óvalos en conjunto sumados de corona real cerrada sin forro.

Los elementos que componen la heráldica: La cruz en el cristiano, es el encuentro del amor de Dios y su justicia. Jesucristo es el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo (Jn 1, 29).

La cruz es el símbolo de la salvación de Cristo. Es el símbolo cristiano por excelencia, porque en ella murió el Hijo de Dios, nuestro Señor Jesucristo, resucitado al tercer día. Aquel símbolo de la maldición romana para la muerte del reo, el madero del tormento, se convertía en símbolo de vida, y la resurrección en el símbolo de la obra del Hijo de Dios, del perdón que Dios otorga por el pecado del hombre, de aquellos que creen en Él.

Desde o século XII hai constancia da Confraría da Virxe dos Dolores. No século XIII e baixo protección da Virxe de Dolores fúndase a Irmandade como Irmandade Gremial de Comerciantes. Esta Irmandade dos Dolores constitúese como Congregación de Servitas (Venerable Congregación de Servitas de Ferrol) en decembro de 1750. No 1992, a Confraría de Nosa Señora dos Dolores únese á Confraría do Santísimo Cristo da Misericordia, fundada no 1945, aprobando novos estatutos e pasando a denominarse, desde ese momento, Venerable, Real e Moi Ilustre Confraría do Santísimo Cristo da Misericordia e María Santísima dos Dolores.

A heráldica da Irmandade consiste en dou óvalos acolados. O destro (dereito), ocupando todo o campo unha cruz latina plana na súa cor, filieira de prata; o exterior rodeando o óvalo, pólas de palmeira unidas na punta. Timbra coroa real pechada sen forro.

O óvalo sinistro (esquerdo), ocupando todo o campo as letras "M S" superpostas en ouro, filieira en ouro; rodeando o óvalo, pólas de laurel unidas na punta. Timbra coroa real pechada sen forro.

Os dous óvalos en conxunto sumados de coroa real pechada sen forro.

Os elementos que compoñen la heráldica: A cruz, no cristián, é o encontro do amor de Deus e a súa xustiza. Xesucristo é o Año de Deus que quita o pecado do mundo (Jn 1, 29).

A cruz é o símbolo da salvación de Cristo. É o símbolo cristián por excelencia, porque nela morreu o Fillo de Deus, noso Señor Xesucristo, resucitado ao terceiro día. Aquel símbolo da maldición romana para a morte do reo, o madeiro do tormento, convertíase en símbolo de vida, e a resurrección no símbolo da obra do Fillo de Deus, do perdón que Deus otorga polo pecado do home, daqueles que cren nel.



La cruz símbolo del martirio. Su origen se refiere al método de ejecución de Jesucristo, el significado para los cristianos es el “árbol de salvación”. También está la interpretación mística de la cruz, que representa al brazo vertical como la divinidad de Jesús, y el horizontal su humanidad.

El anagrama “M S”, letras enlazadas o superpuestas corresponde al distintivo de la Orden Tercera de los Siervos de María (Servitas). El Servicio es un elemento esencial del carisma de la Orden. Este espíritu de Servicio tiene sus profundas raíces en las Sagradas Escrituras. En su ideal de servicio, los Siervos de María se inspiran antes que nada al ejemplo de Cristo, que se encarna en la figura del “Siervo del Señor” (cf. Is 42, 1-7; 49, 1-9; 50, 4-11; 52, 13-53, 12), que vino “para servir y dar la propia vida en rescate de todos” (Mc 10, 45) y está en medio de sus discípulos “como aquel que sirve” (Lc 22, 27; cf. Jn 13, 3-17). Después en la humilde actitud de la bienaventurada Virgen que, llamada por Dios a colaborar en el proyecto salvador de la encarnación del Verbo, se declaró “Sierva del Señor” (Lc 1, 38).

Simbología de la palma: Para las civilizaciones de Caldea, Babilonia y Egipto, la palma y la palmera simbolizaban la fertilidad y el desarrollo humano. Para los judíos, la palma era un objeto decorativo durante las fiestas más importantes del año. Los romanos consideraban a palma como símbolo de victoria frente al enemigo.

Emblema clásico de la fecundidad. Era utilizado en celebraciones religiosas y a la vez era símbolo de victoria, el triunfo, la paz y la vida eterna. Los primeros cristianos decidieron representar a los mártires junto con una palma para distinguirlos de otros santos y para indicar que ellos habían vencido a los enemigos de la fe, la victoria del espíritu sobre la carne. Las ramas de palmas están asociadas con la entrada triunfal de Jesús a Jerusalén.

Finalmente, el simbolismo del laurel que representa la victoria, el triunfo y la grandeza. En la tradición cristiana, el laurel se usa para adornar la cruz y celebrar el 3 de mayo el Día de la Santa Cruz, una tradición que aún está vigente en muchos países de Centro y Sur América.

A cruz símbolo do martirio. A súa orixe refírese ao método de execución de Xesucristo, o significado para os cristiáns é a “árbore de salvación”. Tamén está a interpretación mística da cruz, que representa ao brazo vertical como a divindade de Xesús e o horizontal a súa humanidade.

O anagrama “M S”, letras enlazadas ou superpostas, corresponde ao distintivo da Orde Terceira dos Servos de María (Servitas). O Servizo é un elemento esencial do carisma da Orde. Este espírito de Servizo ten as súas fondas raíces nas Sagradas Escrituras. No seu ideal de servizo, os Servos de María inspíranse antes que nada ao exemplo de Cristo, que se encarna na figura do “Servo do Señor” (cf. Is 42, 1-7; 49, 1-9; 50, 4-11; 52, 13-53, 12), que veu “para servir e dar a propia vida en rescate de todos” (Mc 10, 45) e está no medio dos seus discípulos “como aquel que serve” (Lc 22, 27; cf. Jn 13, 3-17). Despois na humilde actitude da benaventurada Virxe que, chamada por Deus a colaborar no proxecto salvador da encarnación do Verbo, declarouse “Serva do Señor” (Lc 1, 38).

Simbología da palma: Para as civilizacións de Caldea, Babilonia e Exipto, a palma e a palmeira simbolizaban a fertilidade e o desenvolvemento humano. Para os xudeus, a palma era un obxecto decorativo durante as festas máis importantes do ano. Os romanos consideraban a palma como símbolo de victoria fronte ao inimigo.

Emblema clásico da fecundidade. Era utilizado en celebracións relixiosas e á vez era símbolo de victoria, de triunfo, a paz e a vida eterna. Os primeiros cristiáns decidiron representar aos mártires xunto cunha palma para distinguilos de outros santos e para indicar que eles tiñan vencido aos inimigos da fe, a victoria do espírito sobre a carne. Ás pólas de palmas están asociadas coa entrada triunfal de Xesús a Xerusalén.

Finalmente, o simbolismo do loureiro que representa a victoria, o triunfo e a grandeza. Na tradición cristiana, o loureiro úsase para adornar a cruz e celebrar o 3 de maio o Día da Santa Cruz, unha tradición que aínda está vixente en moitos países de Centro e Sur América.



ASESORIA EMPRESARIAL
ASEMFE, S.L.

ASESORIA-LABORAL-FISCAL-CONTABLE

Dolores, 3 bajo - 15402 FERROL (A Coruña)

Tel.: 981 352 309 - Fax: 981 357 588

e-mail: asesoriasemfe@asemfe.com

de Manuel

dM

desde 1996

Mesón - Restaurante

Ctra. Feria de Muestras, n.º 4
Telfs.: 981 315 554 - 619 419 373
15590 SERANTES - FERROL

CIEN AÑOS DE DOLOR. UN SIGLO DE PASIÓN: CEN ANOS DE DOR. UN SÉCULO DE PAIXÓN:

Centenario de la primera salida procesional de María Santísima de los Dolores
Centenario da primeira saída procesional de María Santísima dos Dolores

Por Alberto Varela

En 2021 nuestra Hermandad conmemoró una de las efemérides más importantes en su historia reciente: se cumplieron nada menos que cien años del Viernes Santo de 1921.

Cuesta en nuestro tiempo imaginar cómo eran aquellas procesiones de hace un siglo, pero seguro que a nuestros antepasados de aquellos primeros años veinte les extrañaría más todavía asimilar la Semana Santa Ferrolana contemporánea. Para ellos ver a los capuchones con sus característicos antifaces y capirotos habría sido sin duda una absoluta extrañeza, por no hablar de los grandes tronos, de los martillos y campanas, y el bullicio del turismo de nuestros días. No obstante

No 2021 a nosa Irmandade conmemorou unha das efemérides máis importantes na súa historia recente: cumpríronse nada menos que cen anos do Venres Santo de 1921.

Custa no noso tempo imaxinar como eran aquelas procesións de hai un século, pero seguro que aos nosos antepasados de aqueles primeiros anos vinte estrañaríalles máis aínda asimilar a Semana Santa Ferrolana contemporánea. Para eles ver aos “capuchóns” cos seus característicos antefaces e capirotos tería sido sen dúbida unha absoluta estrañeza, por non falar dos grandes tronos, dos materlos e campás, e o bulicio do turismo dos nosos



aquel día de primavera de 1921 nuestro Ferrol, la ciudad departamental, daba un paso de gigante de cara a la modernidad cofrade, por vez primera en nuestra casa, la Iglesia de Dolores, se daba un cambio de paradigma: no sería la “Dolorosa del Enquentro”, hoy María Santísima de la Piedad, quien ofreciese su rostro de dulzura y amor al pueblo ferrolano aquella jornada; sería la otra imagen de Nuestra Señora, la “Dolorosa del camarín”, que nunca había salido del altar mayor de nuestro templo, una imagen destinada por la Orden Servita desde un inicio no para las celebraciones pasionales de la Semana Santa, sino para la veneración en el interior. Una imagen que es hoy eje central no solamente de su cofradía, su iglesia o su calle, que toman su divino nombre, sino que es también epicentro del sentir cofrade

días. Aínda así, aquel día de primavera de 1921 o noso Ferrol, a cidade departamental, daba un paso de xigante de cara á modernidade confrade: por vez primeira na nosa casa, a Igrexa de Dolores, dábase un cambio de paradigma: non sería a “Dolorosa del Enquentro”, hoxe María Santísima da Piedade, quen ofrecese o seu rostro de dozura e amor ao pobo ferrolán naquela xornada; sería a outra imaxe de uosa Señora, a “Dolorosa do camarín”, que nunca tiña saído do altar maior do noso templo, unha imaxe destinada pola Orde Servita desde un principio non para as celebracións paionais da Semana Santa, senón para a veneración no interior. Unha imaxe que é hoxe eixe central non só da súa confraría, a súa igrexa ou a súa rúa, que toman o seu divino nome, senón que é tamén epicentro

de la ciudad y, por qué no decirlo, de su día a día. Quizás los ferrolanos de hace cien años ya perdían el sentido admirando su belleza, dejando caer sus pesares en la misericordia de su mirada, y quizás desde más antiguo se le profesaba una devoción tan grande o más que en nuestro tiempo, porque aquella mañana de primavera, al abrirse las puertas de la iglesia frente a la antigua Plaza de Dolores, y ante seguramente el asombro de más de uno, salía majestuosa quien es motivo de absoluta pasión y devoción en nuestro Ferrol.

María Santísima de los Dolores, “La Virgen”, salía a la calle en un ambiente de fervor popular quizá no muy distante del que vivimos hoy, pero por vez primera. Aquel veinticinco de marzo la Semana Santa cambiaría para siempre, y así lo ha atestiguado el paso del tiempo en este último siglo. Porque fue en torno a su manto que se confeccionaron los primeros capuces de la Semana Santa Ferrolana, fue en torno a su mirada y ante la de la misericordia de su Santísimo Hijo que se constituyó esta hermandad, y en torno a la majestuosidad de su paso es que generaciones de ferrolanos han iluminado las calles de su barrio en la noche de cada Viernes Santo. La Semana Santa Ferrolana es absolutamente inconcebible sin su divina imagen, pues no hay corazón de esta tierra, o forastero en la primavera departamental, que al paso de su color negro como el azabache y símbolo del luto que refleja, y con cada detalle de oro que envuelve su presencia, no sepa reconocer en Ella a la madre de Dios, que al pie de la cruz y ante el paso de los siglos, consuela urbi et orbi a sus hijos, que no ven sino en Ella, la mayor de las expresiones del amor, la Fe y la belleza.

do sentir confrade da cidade e, por que non dicilo, do seu día a día. Talvez os ferroláns de hai cen anos xa perdían o sentido admirando a súa beleza, deixando caer os seus pesares na misericordia da súa mirada, e quizás desde máis antigo se lle profesaba unha devoción tan grande ou máis que no noso tempo, porque aquela mañá de primavera, ao abrirse as portas da igrexa fronte á antiga Praza de Dolores, e ante seguramente o asombro de máis de un, saía maxestuosa quen é motivo de absoluta paixón e devoción no noso Ferrol.

María Santísima dos Dolores, “A Virxe”, saía á rúa nun ambiente de fervor popular quizá non moi distante do que vivimos hoxe, pero por vez primeira. Aquel vintacinco de marzo a Semana Santa cambiaría para sempre, e así o testemuñou o paso do tempo neste último século. Porque foi en torno ao seu manto que se confeccionaron os primeiros capuces da Semana Santa Ferrolá, foi en torno á súa mirada e diante da da misericordia do seu Santísimo Fillo que se constituíu esta irmandade, e en torno á maxestuosidads do seu paso é que xeracións de ferroláns teñen alumeadado as rúas do seu barrio na noite de cada Venres Santo. A Semana Santa Ferrolá é absolutamente inconcebible sin a súa divina imaxe, pois non hai corazón desta terra, ou forasteiro na primavera departamental, que ao paso da súa cor negra como o azibech e símbolo do loito que reflicte, e con cada detalle de ouro que envolve a súa presenza, non saiba recoñecer nela á nai de Deus, que ao pé da cruz e diante do paso dos séculos consola urbi et orbi aos seus fillos, que non ven senón nela, na maior das expresións do amor, a Fe e a beleza.

“Sintiendo el origen, proyectando el futuro”

JENARO

MAURICE LACROIX LONGINES BAUME & MERCIER CERTINA TISSOT

JENARO

C/ Galiano 61, Ferrol
www.joyeriajenaro.com

#joyerijenaro #ferrol #joyeria #relojeria #jewelry #watchmaker

“Nueva colección exclusiva Jenaro Sargadelos Ferrol”

JENARO

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO SARGADELOS

C/ Galiano 24, Ferrol
www.sargadelos.joyeriajenaro.com

#sargadelosferrol #ferrol #ceramica #centenario #cultura #tradicion #ceramics #centenarian #culture #tradition

Hoy, ya cien años después de aquel día, no debemos olvidarnos de que somos herederos de una historia y de una tradición entregada por la fe de nuestro pueblo de generación en generación, y de la que ante el paso inevitable del tiempo solo es testigo Ella, Nuestra Señora de los Dolores, quien ha sido espectadora de infinidad de vivencias y súplicas de nuestra ciudad durante el paso de los años. No sabemos el año del que data la efigie de la madre del Señor, pero sí que hemos podido conocer de la especial devoción popular que despierta desde siempre. Muestra de ello es que su barrio, La Magdalena, tradicionalmente dedicado al comercio, fuese quien la nombrase no menos que Patrona del Comercio Ferrolano, y que, en cada salida procesional, sea su barrio quien más se vuelca para ver pasar a “La Virgen”. Su manto, temporalmente apartado por el implacable paso del tiempo, es un regalo donado por el pueblo de Ferrol, quien nunca se ha apartado de su lado y fue donado por cuestación popular en la década de los años cuarenta del pasado siglo, cuando cada peseta valía bastante más de lo que hoy podemos imaginar. Muestra del arraigo que la ciudad tiene con su Virgen de los Dolores es que en la agitada jornada de cada Viernes Santo se aglutina para verla salir al encuentro con su Santísimo Hijo con la cruz auestas, o cómo al dar paso el ocaso a la noche cerrada, almas devotas con sus velas iluminan las calles del Ferrol de la Ilustración para acompañar a la afligida madre de todos, que viene de dar entierro al fruto bendito de su vientre en la Concatedral de San Julián, en el camino de vuelta a su casa, a su Plaza de Amboage, que antes ya llevaba su nombre, y en un alarde de amor y fe su ciudad la arropa en el recogimiento de la oscuridad de las velas para cantarle en un susurro que otorga el broche final a la Semana Santa de Dolores, la Salve Regina.

Por eso hoy, un siglo después de que comenzase a caminar por nuestras calles quien hoy es junto con su Santísimo Hijo, devoción de devociones en nuestros corazones, no podemos sino pedirle que conceda a las futuras generaciones de nuestro Ferrol, la misma suerte de heredad que nosotros hemos recibido, de ver su rostro cada primavera desde la más tierna infancia hasta la última mirada en la vejez, y que como madre de madres abrigue bajo su manto a cuantos hemos tenido la dicha de perdernos en la profundidad de sus ojos.

Mater Dolorosa Ora Pro Nobis.

Cen anos despois, non debemos olvidarnos de que somos herdeiros dunha historia e dunha tradición entregada pola fe do noso pobo de xeración en xeración e da que diante do paso inevitable do tempo só é testemuña Ela, Nosa Señora dos Dolores, quen ten sido espectadora de infinidad de vivencias e súplicas da nosa cidade durante o paso dos anos. Non sabemos o ano do que data a efixie da nai do Señor, pero si que podemos coñecer da especial devoción popular que esperta desde sempre. Mostra diso é que o seu barrio, A Magdalena, tradicionalmente dedicado ao comercio, fose quen a nomease non menos que Patroa do Comercio Ferrolán, e que, en cada saída procesional, sexa o seu barrio quen máis desexa ver pasar a “Virxe”. O seu manto, temporalmente apartado polo implacable paso do tempo, é un agasallo donado polo pobo de Ferrol, quen nunca se ten apartado do seu lado e foi donado por cuestación popular na década dos anos corenta do pasado século, cando cada peseta valía bastante máis do que hoxe podemos imaxinar. Mostra do arraigo que a cidade ten con a súa Virxe dos Dolores é que na axitada xornada de cada Venres Santo se aglutina para vela saír ao encontro co seu Santísimo Fillo coa cruz ás costas, ou como ao dar paso o ocaso á noite pechada, almas devotas coas súas velas alumean as rúas do Ferrol da Ilustración para acompañar á aflixida nai de todos, que vén de dar enterro ao froito bendito do seu ventre na Concatedral de San Xiao, no camiño de volta á súa casa, á súa praza de Amboage, que antes xa levaba o seu nome, e nun alarde de amor e fe a súa cidade a arroupa no recollemento da oscuridade das candeas para cantarlle nun rumoreo que outorga o broche final á Semana Santa de Dolores, a Salve Rexina.

Por iso un século despois de que comezase a camiñar polas nosas rúas quen hoxe é xunto co seu Santísimo Fillo, devoción de devocións nos nosos corazóns, non podemos senón pedirlle que conceda ás futuras xeracións do noso Ferrol, a mesma sorte de herdanza que nós temos recibido, de ver o seu rostro cada primavera desde a máis tenra infancia ata a última mirada na vellez, e que como nai de nais abrigue baixo o seu manto a cantos tivemos a ledicia de perdernos na profundidade dos seus ollos.

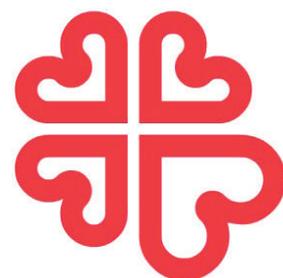
Mater Dolorosa Ora Pro Nobis.

CANDE
INTERIORISMO

A Garda, 5 Bajo
15570 Narón
A Coruña
T. 981 94 58 80
info@candeinteriorismo.com

Lucía 698 144 764
Roberto 664 215 573

www.candeinteriorismo.com



Caritas

SEMANA SANTA 2021

ALTARES DE CULTO



La pandemia nos dejó sin poder salir a las calles para celebrar la Semana Santa como nos gustaría, pero este año los ferrolanos y ferrolanas pudieron estar cerca de las imágenes de nuestra Cofradía a través de los altares de culto que se instalaron de lunes a viernes bajo una carpa en la plaza de Amboage.



El Lunes Santo se expusieron las tallas de Cristo Rey y la Virgen de la Amargura, y el Martes las de la Virgen de la Esperanza y Jesús Atado a la Columna.

A pandemia deixounos sen poder saír ás rúas para celebrar a Semana Santa como nos gustaría, pero este ano os ferroláns e ferrolás puideron estar cerca das imaxes da nosa Confraría a través dos altares de culto que se instalaron de luns a venres baixo unha carpa na praza de Amboage.

O Luns Santo expuxéronse as tallas de Cristo Rei e a Virxe da Amargura, e o Martes as da Virxe da Esperanza e Xesús Atado á Columna.





El Miércoles y el Jueves Santo estuvieron expuestas en los altares de culto de la plaza de Amboage las imágenes del Santísimo Cristo Yacente, María Santísima de la Piedad y nuestro titular, el Santísimo Cristo de la Misericordia. Numerosos fieles se acercaron a visitarlas durante las tardes de los dos días.



O Mércores e Xoves Santo estiveron expostas nos altares de culto da praza de Amboage as imaxes do Santísimo Cristo Xacente, María Santísima da Piedade e o noso titular, o Santísimo Cristo da Misericordia. Numerosos fieis achegáronse a visitalas durante as tardes de ámbolos dous días.



Café de Autor



La jornada de Viernes Santo es una de las más especiales de la Semana Santa, y en ese día nuestra Cofradía mostró en los altares de culto de la plaza de Amboage nuestra imagen titular, Nuestra Señora de los Dolores junto a San Juan Evangelista y, con ellos, Nuestro Padre Jesús Nazareno y la Santa Mujer Verónica. Esperamos poder verlos en 2022 recorriendo las calles de nuestra ciudad en procesión.

A xornada de Venres Santo da Semana Santa é unha das máis especiais, e nese día a nosa Confraría mostrou nos altares de culto da praza de Amboage a nosa imaxe titular, Nosa Señora dos Dolores xunto a San Xoán Evanxelista, e con eles Noso Pais Xesús Nazareno e a Santa Muller Verónica. Agardamos velos no 2022 percorrendo as rúas da nosa cidade en procesión.

SU Y MO
SUMINISTROS MOTORES, S. L.

**REPRESENTACIONES
SUMINISTROS INDUSTRIALES**

Polg. La Gándara, Parc. 20-21 · Nº 67 · 15407 FERROL
Telf.: 981 314 199 · Fax: 981 314 599



Rúa Magdalena, 109
FERROL 15402
TLF. 981 35 57 47

dende 1978

PROCESIÓN 75º ANIVERSARIO CRISTO MISERICORDIA





EL HÓRREO S.L.
DISTRIBUCIONES
SELECCIÓN DE VINOS

JOSÉ ÁNGEL CALVO RIVERA

Monasterio de Monfero, 52
15404 Ferrol - A Coruña - SPAIN
El_Horro@mondo-r.com

Telf. Mov.: +34 609 874 028
Telf./Fax: +34 981 372 438

MUEBLES
Formoso

Telf. 981 40 42 11 • SAN RAMÓN -MOECHE



JOFER

GRUPO

INMOBILIARIO

C/ María, 30 - 32 Entl. Izda.

Telef.: 981 35 34 56

Telef. y Fax: 981 35 52 97

15402 FERROL



